



AVANT GRAND

N3X

Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT – Check your power supply –

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

Before using this instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 5–6.

When assembling the unit, consult a qualified AvantGrand dealer. (Refer to the assembly instructions at the end of this manual.)

IMPORTANT – Vérifiez votre source d'alimentation –

Vérifiez que la tension de l'alimentation secteur correspond à celle spécifiée sur la plaque du fabricant, située sur le panneau inférieur. Les instruments vendus dans certaines régions disposent d'un sélecteur de tension sur la partie inférieure du clavier de l'unité principale, à côté du cordon d'alimentation. Assurez-vous que le sélecteur de tension est réglé sur la tension utilisée dans votre région. À sa sortie d'usine, le sélecteur est réglé sur 240 V. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis plat et faites tourner le cadran du sélecteur jusqu'à ce que la valeur correcte apparaisse à côté de l'indicateur sur le panneau.

Avant d'utiliser cet instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 5-6.

Lors du montage de l'unité, contactez un revendeur AvantGrand agréé. (Reportez-vous aux instructions de montage figurant à la fin de ce manuel.)

IMPORTANTE – Compruebe la fuente de alimentación –

Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica local de CA coincide con la tensión especificada en la placa situada en el panel inferior. Es posible que en algunas zonas se suministre un selector de tensión en la parte inferior de la unidad del teclado principal, junto al cable de alimentación. Asegúrese de que este selector está ajustado según la tensión de la zona. El selector de tensión viene ajustado de fábrica para 240 V. Para cambiar el ajuste, utilice un destornillador de punta normal para girar el selector hasta que la tensión correcta aparezca al lado del puntero del panel.

Antes de utilizar el instrumento, lea la sección "PRECAUCIONES", en las páginas 5-6.

Al montar la unidad, consulte con un concesionario cualificado de Avant Grand (consulte las instrucciones de montaje al final de este manual).

ENGLISH

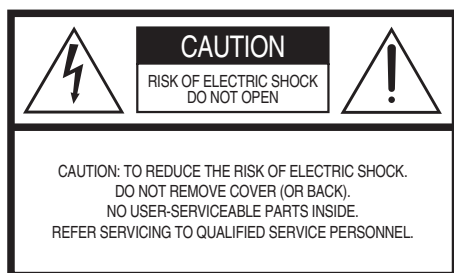
FRANÇAIS

ESPAÑOL

EN
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

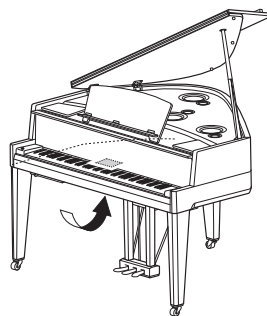
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee

that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON," please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620
Telephone : 714-522-9011
Type of Equipment : Hybrid Piano
Model Name : N3X

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)



L'avertissement ci-dessus se trouve sur le fond de l'appareil.

Explication des symboles graphiques



L'éclair avec une flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur de l'appareil, pouvant être suffisamment élevée pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes sur l'emploi ou la maintenance (réparation) de l'appareil dans la documentation fournie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ À LIRE ATTENTIVEMENT

- 1 Lisez les instructions ci-après.
- 2 Conservez ces instructions.
- 3 Tenez compte des avertissements.
- 4 Suivez toutes les instructions.
- 5 N'utilisez pas cet instrument dans un milieu humide.
- 6 Employez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'instrument.
- 7 N'obstruez pas les ouvertures prévues pour la ventilation. Installez l'instrument conformément aux instructions du fabricant.
- 8 N'installez pas l'instrument près d'une source de chaleur, notamment un radiateur, une bouche de chaleur, un poêle ou autres (y compris les amplificateurs).
- 9 Ne modifiez pas les caractéristiques de la fiche avec mise à la terre polarisée. Une fiche polarisée est dotée de deux broches (l'une est plus large que l'autre). Une fiche avec mise à la terre comprend deux broches, ainsi qu'une troisième qui relie l'instrument à la terre. La broche la plus large (ou troisième broche) permet de sécuriser l'installation électrique. Si vous ne pouvez pas brancher le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation, demandez à un électricien de la remplacer.

- 10 Protégez le cordon d'alimentation. Cela permet d'éviter de marcher dessus ou de le tordre au niveau de la fiche, de la prise d'alimentation et des points de contact sur l'instrument.
- 11 N'employez que les dispositifs/accessoires indiqués par le fabricant.
- 12 Utilisez uniquement le chariot, le socle, le trépied, le support ou le plan indiqués par le fabricant ou livrés avec l'instrument. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent si vous le déplacez avec l'instrument posé dessus pour éviter de le renverser.
- 13 Débranchez l'instrument en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant des périodes prolongées.
- 14 Confiez toutes les réparations à des techniciens qualifiés. Des réparations sont nécessaires lorsque l'instrument est endommagé, notamment dans les cas suivants : cordon d'alimentation ou fiche défectueuse, liquides ou objets projetés sur l'appareil, exposition aux intempéries ou à l'humidité, fonctionnement anormal ou chute.



AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS L'INSTRUMENT SOUS LA PLUIE OU DANS UN ENVIRONNEMENT HUMIDE, FAUTE DE QUOI VOUS RISQUEZ DE PROVOQUER UN INCENDIE OU DE VOUS ÉLECTROCUTER.

(UL60065_03)

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/cordon d'alimentation

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez exclusivement le cordon et la fiche d'alimentation fournis.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/cordon d'alimentation

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Montage

- Lisez attentivement la documentation fournie expliquant la procédure de montage. Une erreur dans l'ordre de montage des éléments pourrait endommager l'instrument ou entraîner des blessures corporelles.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Cet instrument est très lourd ; assurez-vous de pouvoir compter sur un nombre de personnes suffisant qui vous aideront à le soulever et à le déplacer facilement et en toute sécurité. En essayant de soulever ou de déplacer l'instrument par la force, vous risquez de vous blesser au dos ou ailleurs, ou d'endommager l'instrument.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

- Les pièces de bois de cet instrument ont été conçues et fabriquées dans le respect de l'environnement et de la santé des personnes. Toutefois, dans de rares cas, les clients peuvent sentir une odeur inhabituelle ou ressentir des irritations oculaires liées au matériau de revêtement et à la colle utilisés.

Afin d'éviter ces désagréments, nous vous recommandons de respecter les consignes suivantes :

1. Aérez particulièrement la pièce pendant plusieurs jours après le déballage et l'installation de cet instrument, car ce dernier a été emballé sous condition d'étanchéité à l'air afin qu'il conserve sa qualité pendant le transport.
2. Si la pièce dans laquelle l'instrument est installé est de petite taille, continuez à l'aérer normalement, tous les jours ou régulièrement.
3. Si vous avez laissé l'instrument dans une pièce fermée pendant une longue période et à des températures élevées, aérez la pièce, puis baissez la température si possible avant d'utiliser l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du protège-clavier ou de l'instrument. Prenez soin de ne pas vous coincer les doigts dans le protège-clavier.
- N'exercez pas de force excessive lors de la fermeture du protège-clavier. Un protège-clavier équipé du mécanisme SOFT-CLOSE™ se ferme en douceur. Une force excessive exercée sur le protège-clavier lors de sa fermeture risquerait d'endommager le mécanisme SOFT-CLOSE™, et pourrait provoquer des blessures aux mains et aux doigts s'ils restaient coincés sous le protège-clavier.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements pourraient produire des interférences. Lorsque vous utilisez l'instrument avec une application sur votre iPad, iPhone ou iPod touch, il est recommandé d'activer le mode avion sur votre appareil afin d'éviter toute perturbation provoquée par la communication.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F)
- Ne déposez pas d'objets en vinye, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ils risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Le fait de heurter la surface de l'instrument avec des objets métalliques, en porcelaine ou tout autre matériau dur risque de craqueler ou d'écailler la finition. Veillez donc à procéder avec précaution.

■ Entretien

- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec, ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.
- Retirez les saletés et les poussières à l'aide d'un chiffon doux. Ne frottez pas trop fort, car de petites particules de poussière peuvent rayer le revêtement de l'instrument.
- Les variations importantes de température ou d'humidité peuvent générer une condensation. Dans ce cas, de l'eau peut s'accumuler sur la surface de l'instrument. Si cette eau n'est pas retirée, les parties en bois risquent de l'absorber et d'être endommagées. Prenez soin d'essuyer l'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon doux.

■ Sauvegarde des données

- Certaines données de cet instrument (page 40) sont conservées lors de la mise hors tension de l'instrument. Toutefois, les données sauvegardées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement, d'une utilisation incorrecte, etc.
- Les données de morceau sont sauvegardées dans la mémoire interne (page 34), même après la mise hors tension de l'instrument. Toutefois, les données sauvegardées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement, d'une utilisation incorrecte, etc. Sauvegardez vos données importantes sur un lecteur flash USB/périphérique externe tel qu'un ordinateur (page 43). Avant d'utiliser un lecteur flash USB, reportez-vous à page 36.
- Pour éviter toute perte de données due à un lecteur flash USB endommagé, nous vous conseillons de sauvegarder vos données importantes sur un lecteur flash USB ou un périphérique externe supplémentaire tel qu'un ordinateur.

- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du protège-clavier, du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Utilisation du tabouret (si fourni)

- Ne laissez pas le tabouret dans une position instable car il pourrait se renverser accidentellement.
- Ne jouez pas de l'instrument de manière trop brusque et ne vous mettez pas debout sur le tabouret. L'utilisation du tabouret à d'autres fins que celles prévues (comme escabeau, par exemple) peut provoquer des accidents ou des blessures.
- Une seule personne à la fois peut s'asseoir sur le tabouret afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.
- N'essayez pas de régler la hauteur du tabouret tandis que vous êtes assis dessus, car une pression trop importante est alors exercée sur le mécanisme de réglage, ce qui risque d'endommager ce dernier ou de provoquer des blessures physiques.
- Si les vis du tabouret se desserrent au fil de son utilisation, resserrez-les régulièrement à l'aide de l'outil fourni.
- Surveillez les jeunes enfants pour éviter tout risque d'accident ou de blessure auquel les enfants sont exposés en tombant du tabouret car celui-ci n'a pas de dossier arrière.

Informations

■ Droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. En raison des lois sur les droits d'auteur et d'autres lois en vigueur, vous N'ÊTES PAS autorisé à distribuer des supports sur lesquels ces contenus sont enregistrés et restent tout à fait identiques ou sont très semblables à ceux du produit.
 - * Les contenus décrits ci-dessus comprennent un programme informatique, les données de style d'accompagnement, les données MIDI, les données WAVE, les données d'enregistrement vocal, les partitions, les données de partition, etc.
 - * Vous êtes autorisé à distribuer les supports sur lesquels vous enregistrez votre performance ou votre production musicale utilisant ces contenus ; l'autorisation de Yamaha Corporation n'est pas obligatoire dans ces cas.

■ À propos des fonctions/données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés afin de les raccourcir ou de procéder à des arrangements, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- iPhone, iPad et iPod touch sont des marques de commerce d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de société et de produit de ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

■ Tuning (Accord fin)

- Contrairement aux pianos acoustiques, cet instrument n'a pas besoin d'être accordé par un spécialiste (la hauteur de ton peut néanmoins être réglée par l'utilisateur de manière à ce qu'elle soit adaptée aux autres instruments). La hauteur de ton des instruments numériques est en effet toujours parfaitement constante. Cependant, si vous sentez quelque chose d'anormal au niveau du toucher du clavier, contactez votre revendeur Yamaha.

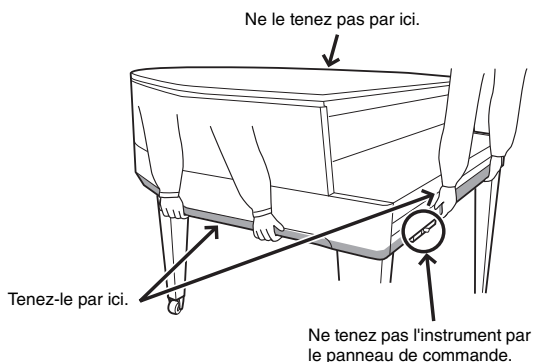
Transport/Positionnement

En cas de déménagement, déplacez l'instrument en position horizontale. Ne l'adossez pas à un mur et ne le redressez pas à l'envers. Ne le soumettez pas à des vibrations excessives ou à des chocs.

⚠ ATTENTION

Lorsque vous déplacez l'instrument, saisissez-le toujours par la partie inférieure de l'unité principale. Veillez à ne pas tenir l'instrument par le panneau de commande situé en bas à gauche. Si vous manipulez l'instrument de façon inadéquate, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.

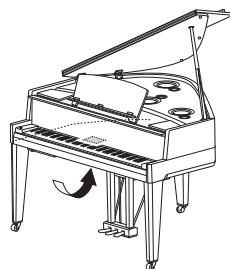
Afin d'améliorer la sécurité et de protéger le sol, il est recommandé de placer l'instrument sur des roulettes (pour piano à queue).



Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série



La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité.

(bottom_fr_01)



Piano hybride

AVANT GRAND

N3X

Fort de plus de cent ans d'expérience dans la fabrication de pianos de renommée internationale, Yamaha associe cette expertise aux technologies avancées les plus récentes pour vous présenter avec fierté l'instrument le plus proche d'un vrai piano à queue acoustique, équipé de tous les éléments essentiels qu'exigent les pianistes.

Authentique toucher de piano acoustique, action spéciale d'un piano à queue et clavier de piano

Un vrai piano à queue acoustique délivre une qualité expressive riche et unique grâce à son toucher fin et nuancé et à son exceptionnelle réponse au toucher. Impressionnant, le N3X AvantGrand est l'aboutissement de nos dizaines d'années d'expertise dans la fabrication de pianos à queue. Il offre à l'interprète exigeant une action de piano à queue développée spécifiquement, ainsi qu'une configuration identique à celle d'un vrai piano à queue. La construction en bois du clavier reproduit celle d'un piano à queue et l'Ivorite utilisée pour les touches blanches leur donne une texture incroyablement proche de celle de l'ivoire naturel. Résultat : le clavier est fabuleusement expressif et offre un ressenti authentique. Outre le capteur de marteaux, cet instrument utilise également un capteur de touches sans contact. Il n'a pas d'effet sur le mouvement des touches, mais reconnaît avec précision la force de la pression des touches, le moment, ainsi que les autres nuances délicates qui modulent l'expression musicale. Par ailleurs, le système de réponse tactile (ou TRS, page 25) reproduit de manière réaliste la résonance de l'instrument ou la vibration physique ressentie au niveau des touches ou des pédales lorsque vous jouez sur un vrai piano à queue.

Technique d'échantillonnage acoustique et système de haut-parleurs exclusifs

L'un des facteurs les plus importants dans la résonance d'un vrai piano à queue est la table d'harmonie. Afin de recréer efficacement cette résonance, nous avons échantillonné les sonorités de piano à queue en utilisant l'échantillonnage acoustique spatial : l'échantillonnage s'effectue non seulement à gauche et à droite, mais également au centre et à l'arrière. Par ailleurs, les haut-parleurs installés reproduisent les positions dans le piano à queue depuis lesquelles les échantillons d'origine sont prélevés, et chaque haut-parleur est équipé de son propre amplificateur. Ce système de haut-parleur acoustique spatial garantit un son optimal à l'emplacement de l'interprète et offre une expression naturelle dans les nuances délicates de chaque note. Par ailleurs, un résonateur de table d'harmonie est installé à l'endroit où se trouve le pupitre lorsqu'il est déplié. Il améliore la réponse expressive du son et offre une réponse réaliste, en particulier dans les notes aiguës.

Le son de plusieurs pianos à queue de renom dans un même instrument ➤➤ Page 20

Le N3X AvantGrand met à votre portée les sons de plusieurs pianos à queue de renom, notamment ceux du piano à queue de concert CFX, instrument phare de Yamaha, ou ceux du Bösendorfer* Imperial, toujours apprécié par les pianistes, chacun ayant son propre intérêt et ses propres caractéristiques sonores qui le distinguent des autres instruments. Il vous suffit de sélectionner le son de piano souhaité en fonction de la musique que vous voulez jouer ou de préférences personnelles.

* Bösendorfer est une société filiale de Yamaha.

Sensation de distance naturelle du son pour l'écoute au casque ➤➤ Page 18

Cet instrument offre un son d'échantillonnage binaural conçu spécialement pour l'utilisation d'un casque. L'échantillonnage binaural est une méthode qui utilise deux microphones placés à l'endroit où se trouveraient les oreilles de l'interprète et qui enregistre le son du piano tel qu'il est. Avec cette méthode, l'écoute du son dans le casque donne l'impression d'être immergé dans le son, comme si le son provenait du piano.

Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE..... 5

Configuration

Mise en route avant de commencer à jouer sur votre nouveau piano AvantGrand

Commandes et bornes du panneau 10

Jeu au clavier 12

Ouverture/Fermeture du protège-clavier	12
Utilisation du pupitre	12
Ouverture/Fermeture du couvercle.....	13
Alimentation.....	14
Mise sous/hors tension de l'instrument	15
Réglage du volume principal	17
Utilisation du casque	18
Utilisation des pédales.....	19

Opérations principales

Cette section explique comment procéder à des réglages détaillés des diverses fonctions de l'instrument.

Principe d'utilisation et autres opérations 20

Sélection d'une sonorité	20
Écoute des morceaux de démonstration de sonorité	21
Utilisation du métronome.....	22
Réglage du tempo	23
Modification de la sensibilité au toucher.....	24
Réglage de la force de la vibration (TRS)	25
Reproduction de sonorités réalistes par modélisation de résonance virtuelle avec amélioration de la résonance.....	26
Amélioration du son à l'aide de la fonction Réverbération	27
Réglage de la clarté du son (Brillance).....	27
Transposition de la hauteur de ton par demi-tons	28
Accord fin de la hauteur de ton.....	29
Réglage de l'accordage de gamme	30

Reproduction de morceaux 31

Morceaux compatibles avec cet instrument.....	31
Reproduction de morceaux	32

Enregistrement de votre performance..... 34

Utilisation de lecteurs flash USB..... 36

À propos des lecteurs flash USB	36
Formatage d'un lecteur flash USB	37
Copie de morceaux utilisateur depuis l'instrument vers un lecteur flash USB	38
Suppression d'un fichier de morceau	39
Gestion des fichiers d'un lecteur flash USB	39

Sauvegarde et initialisation des données 40

Sauvegarde de données dans la mémoire interne	40
Initialisation des données de sauvegarde.....	40

Connexions 41

Connexion de périphériques audio (prise [AUX IN], prises AUX OUT [L/L+R] [R])	41
Branchement sur une console de mixage — Prises OUTPUT [L] [R] (symétriques)	42
Branchement sur un ordinateur (borne [USB TO HOST])	43
Branchement sur un iPhone/iPad (connecteurs MIDI [IN] [OUT], borne [USB TO HOST])	43
Connexion de périphériques MIDI externes (connecteurs MIDI [IN][OUT])	44

Annexe

Cette section répertorie les messages de l'écran, le Guide de fonctionnement rapide, ainsi que d'autres informations.

Liste des messages 46

Dépistage des pannes 47

Liste des morceaux prédéfinis 48

Montage de l'unité..... 49

Caractéristiques techniques..... 52

Index..... 53

Guide de fonctionnement rapide* 54

* Cette référence rapide décrit les fonctions attribuées aux touches et au clavier.

À propos des manuels

Cet instrument est accompagné des documents et des supports didactiques suivants.

■ Documents inclus



Mode d'emploi (ce manuel)

Ce manuel indique comment utiliser cet instrument.

■ Supports en ligne (depuis la page Yamaha Downloads)



iPhone/iPad Connection Manual (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Explique comment connecter l'instrument à des équipements intelligents tels qu'un iPhone, un iPad, etc.



Computer-related Operations (Opérations liées à l'ordinateur)

Propose des instructions concernant la connexion de cet instrument à un ordinateur, ainsi que les opérations de transfert de fichiers et de données MIDI.



MIDI Reference (Référence MIDI)

Contient des informations relatives à la norme MIDI, telles que le Format des données MIDI et le MIDI Implementation Chart.



MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI) (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Contient des explications générales sur la norme MIDI.

Pour accéder à ces manuels, connectez-vous au site Web Yamaha Downloads (Téléchargements Yamaha), puis tapez le nom du modèle afin de chercher les fichiers souhaités.

Yamaha Downloads <https://download.yamaha.com/>

Accessoires inclus

- ☐ Mode d'emploi (ce manuel)
- ☐ Online Member Product Registration (Enregistrement du produit sur le site Web Online Member)
- L'ID DE PRODUIT figurant sur la feuille vous est demandé lorsque vous remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur.
- ☐ Garantie*

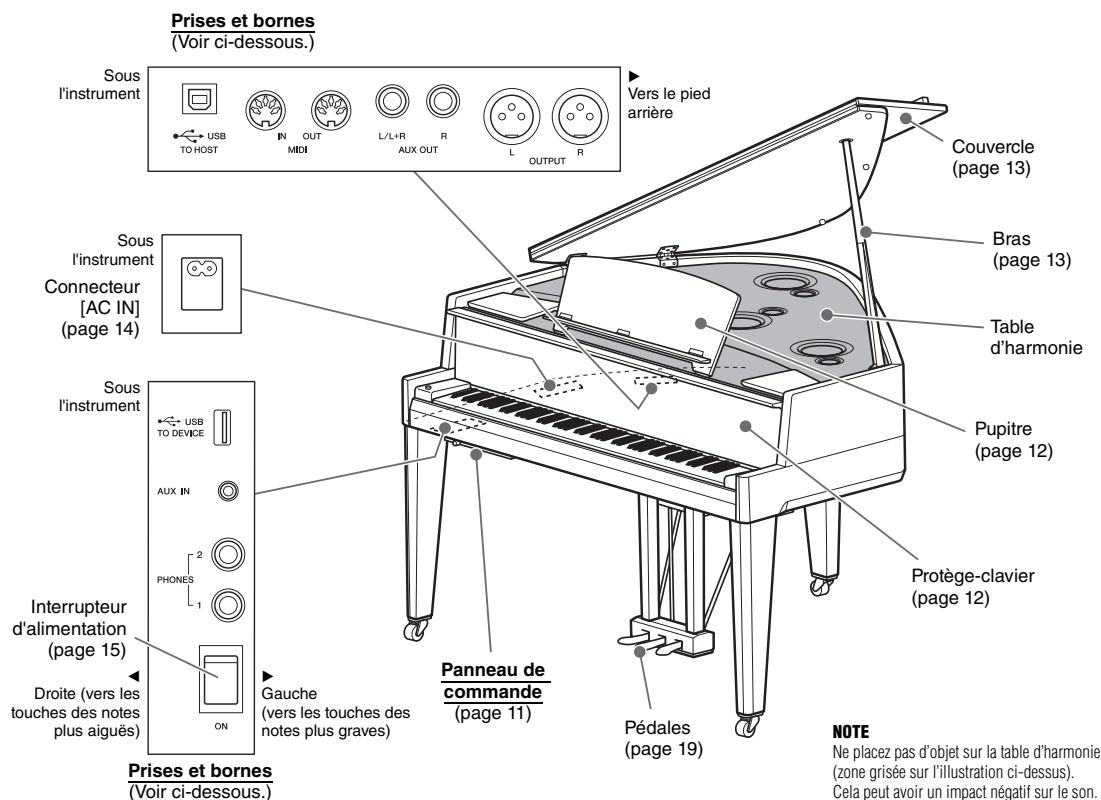
- ☐ Protège-clavier en feutre
- ☐ Cordon d'alimentation
- ☐ Tabouret*

* Peut ne pas être fourni dans la zone géographique où vous résidez. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre distributeur Yamaha.

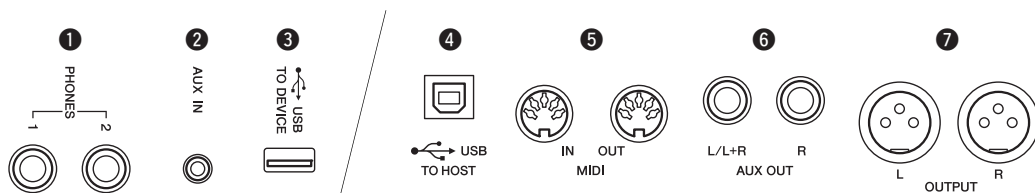
Commandes et bornes du panneau

Présentation

Les prises et les bornes situées sous l'instrument, telles qu'illustrées dans ce schéma, peuvent vous sembler dans l'ordre inverse de la perspective que vous avez lorsque vous faites face à l'instrument. Avant de les utiliser pour les connexions, vérifiez soigneusement les noms imprimés sur le panneau.



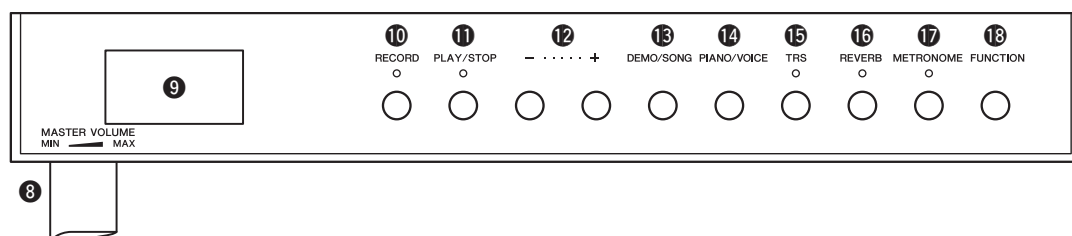
Prises et bornes



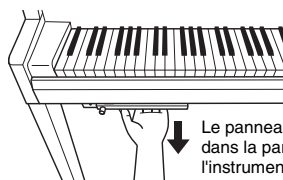
- ❶ Prises [PHONES]..... page 18
- ❷ Prise [AUX IN]..... page 41
- ❸ Borne [USB TO DEVICE] page 36

- ❹ Borne [USB TO HOST]page 43
- ❺ Connecteurs MIDI [IN] [OUT]pages 43, 44
- ❻ Prises AUX OUT [L/L+R] [R]page 42
- ❼ Prises OUTPUT [L] [R]page 42

Panneau de commande



- ⑧ Commande [MASTER VOLUME] page 17
- ⑨ Écran Voir ci-dessous.
- ⑩ Touche [RECORD]..... page 35
- ⑪ Touche [PLAY/STOP] pages 32, 35
- ⑫ Touche [+]/[-]
- ⑬ Touche [DEMO/SONG] pages 21, 32, 34
- ⑭ Touche [PIANO/VOICE]..... page 20
- ⑮ Touche [TRS]..... page 25
- ⑯ Touche [REVERB] page 27
- ⑰ Touche [METRONOME] pages 22, 23
- ⑱ Touche [FUNCTION].....pages 16, 27, 28, 29



Le panneau de commande se trouve dans la partie inférieure gauche de l'instrument. Pour l'utiliser, sortez-le en le faisant glisser.

AVIS

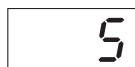
Ne tirez pas sur la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) pour sortir le panneau de commande.

Affichage

Indique différentes valeurs, telles que le numéro de morceau et la valeur du paramètre. Notez que l'affichage devient noir et illisible une fois la valeur définie.



Numéro de morceau



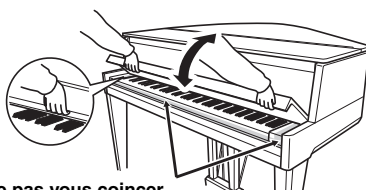
Valeur du paramètre

Cet affichage indique également différents messages sur trois caractères. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 46.

Jeu au clavier

Ouverture/Fermeture du protège-clavier

Pour ouvrir le protège-clavier, tenez la poignée des deux mains, soulevez légèrement le protège-clavier, puis poussez-le vers le haut et l'arrière. Pour fermer le protège-clavier, abaissez-le doucement avec les deux mains afin de le remettre en place.



⚠ ATTENTION
Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez et fermez le protège-clavier.

Le protège-clavier est équipé du mécanisme spécial **SOFT-CLOSE™** de fermeture en douceur.

⚠ ATTENTION

- Tenez toujours le protège-clavier à deux mains lors de son ouverture ou de sa fermeture. Ne le relâchez pas tant qu'il n'est pas totalement ouvert ou fermé. Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts entre le protège-clavier et l'unité, et de ne pas blesser les personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants.
- N'exercez pas de force excessive lors de la fermeture du protège-clavier. Cela risquerait d'endommager le mécanisme **SOFT-CLOSE™** et pourrait également provoquer des blessures aux mains et aux doigts s'ils restaient coincés sous le protège-clavier au moment de sa fermeture.
- Ne placez aucun objet (tel qu'un objet métallique ou un morceau de papier) sur le dessus du protège-clavier. En effet, de petits objets placés à cet endroit risquent de tomber à l'intérieur de l'unité lors de l'ouverture du couvercle de clavier, et s'avérer impossibles à retirer. Une fois à l'intérieur, ils risquent de provoquer des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies ou d'autres dégâts majeurs.

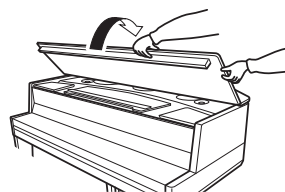
Utilisation du pupitre

⚠ ATTENTION

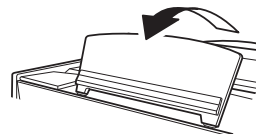
Lorsque vous relevez ou abaissez le pupitre, veillez à ne pas le relâcher tant qu'il n'est pas complètement relevé ou abaissé.

Pour dresser le pupitre :

- 1 Ouvrez doucement la partie avant du couvercle.



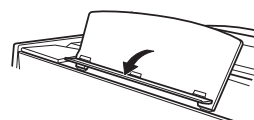
- 2 Tirez le pupitre vers le haut et vers vous jusqu'à ce qu'il reste positionné dans l'angle souhaité. Le pupitre est verrouillé à des angles de 35 et 70 degrés.



- 3 Ouvrez le support de partition.

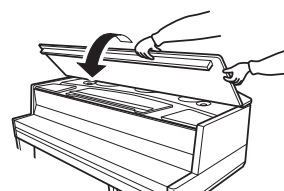
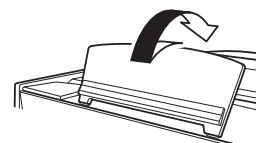
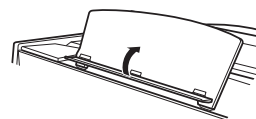
⚠ ATTENTION

N'exercez pas de force excessive sur le support de partition. Vous risqueriez de débloquer la butée du support de partition et ce dernier pourrait s'abaisser soudainement, pouvant provoquer des blessures si les mains et les doigts restent coincés sous le pupitre.



Pour abaisser le pupitre :

- 1 Fermez le support de partition.
- 2 Tirez le pupitre vers vous aussi loin que possible. Lorsque le pupitre se trouve à un angle de 35 degrés, redressez-le à 70 degrés, puis soulevez-le vers vous.
- 3 Abaissez lentement le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit complètement redescendu.
- 4 Fermez doucement la partie avant du couvercle.



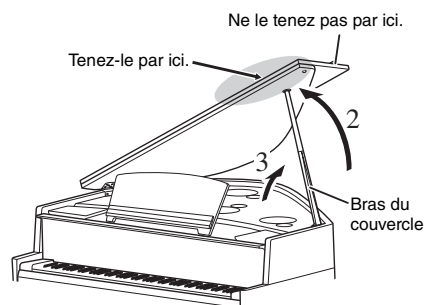
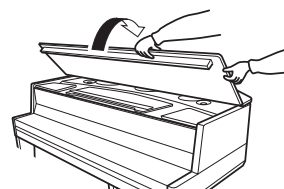
Ouverture/Fermeture du couvercle

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas les enfants ouvrir ou fermer le couvercle. Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts (les vôtres et ceux des personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants) lorsque vous soulevez ou abaissez le couvercle.

Pour ouvrir le couvercle

- 1 Ouvrez doucement la partie avant du couvercle.
- 2 Maintenez le côté droit du couvercle et soulevez-le.
- 3 Levez le bras du couvercle et abaissez lentement le couvercle de manière à ce que l'extrémité du bras s'insère dans le renforcement du couvercle.

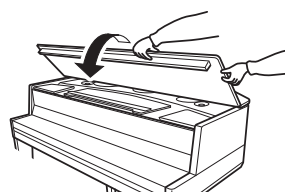
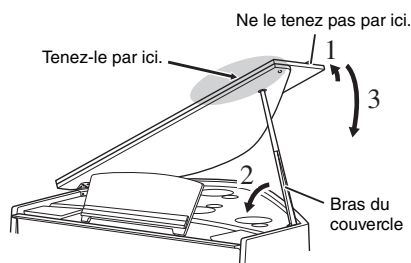


⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifiez que l'extrémité du bras est bien insérée dans le renforcement du couvercle. Si ce n'est pas le cas, le couvercle risque de tomber et de provoquer des dégâts ou des blessures.
- Lorsque le couvercle est ouvert, ne placez pas votre tête ou d'autres parties du corps en dessous. Vous risqueriez des blessures graves en cas de chute du couvercle.
- Prenez soin de ne pas cogner le bras lorsque le couvercle est relevé. Veillez également à fermer le couvercle lorsque vous déplacez l'instrument. En cas de choc, le bras pourrait sortir du renforcement et entraîner la chute du couvercle.

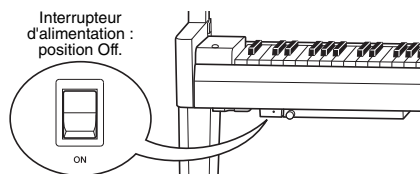
Pour fermer le couvercle

- 1 **Tenez fermement le bras du couvercle et soulevez le couvercle avec précaution.**
- 2 **Maintenez le couvercle dans sa position redressée, puis abaissez le bras.**
- 3 **Abaissez lentement le couvercle.**
Lors de l'utilisation du pupitre, abaissez-le (page 13) avant de passer à l'étape suivante.
- 4 **Fermez doucement la partie avant du couvercle.**



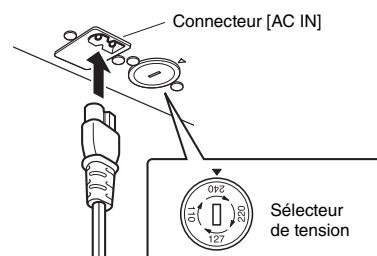
Alimentation

- 1 **Veillez à ce que l'interrupteur d'alimentation de l'instrument soit en position Off (Désactivé).**



- 2 **Branchement du cordon d'alimentation**

- 2-1 Réglez le sélecteur de tension, puis insérez la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur [AC IN]. Reportez-vous à la section « Commandes et bornes du panneau », page 10 pour plus d'informations sur l'emplacement du connecteur [AC IN].



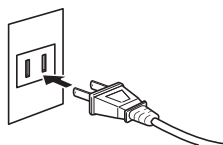
Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension (fourni dans certaines zones géographiques). Pour régler le sélecteur sur 110, 127, 220 ou 240 V, servez-vous d'un tournevis plat afin de faire tourner la molette du sélecteur jusqu'à ce que la tension utilisée dans votre pays se trouve en regard du pointeur situé sur le panneau. À sa sortie d'usine, le sélecteur de tension est réglé sur 240 V. Une fois la tension adéquate sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation secteur sur le connecteur [AC IN] et la prise secteur. Un adaptateur peut s'avérer nécessaire si la fiche du cordon ne correspond pas à la configuration des prises secteur dans votre zone géographique.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la tension secteur de votre instrument est adaptée à la région où vous comptez utiliser l'instrument. (La tension nominale figure sur la plaque signalétique située sur le panneau inférieur.) La connexion de l'instrument à une prise de courant non appropriée risque d'endommager gravement les circuits internes, voire de vous exposer à une décharge.

- 2-2 Insérez la fiche située à l'autre extrémité du cordon dans une prise secteur standard.



(La forme de la fiche varie selon les pays.)

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation secteur fourni avec l'instrument. Si vous l'avez perdu ou s'il est endommagé et que vous devez le remplacer, contactez votre revendeur Yamaha. L'utilisation d'un cordon de remplacement inadéquat risque de provoquer un incendie ou une décharge !

⚠ AVERTISSEMENT

Le type de cordon d'alimentation fourni avec l'instrument peut varier selon le pays dans lequel l'instrument a été acheté. (Dans certaines régions, un adaptateur est fourni et permet d'adapter les broches de la fiche aux prises secteur murales.) NE modifiez PAS la fiche fournie avec l'instrument. Si celle-ci ne convient pas, faites installer une prise adéquate par un électricien agréé.

⚠ ATTENTION

Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'instrument hors tension et retirez la fiche de la prise.

NOTE

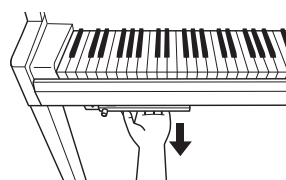
Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, mettez d'abord l'instrument hors tension, puis suivez cette procédure dans l'ordre inverse.

Mise sous/hors tension de l'instrument

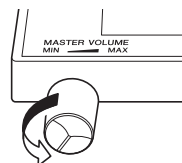
- 1 Saisissez le panneau de commande situé dans la partie inférieure gauche de l'instrument et faites-le glisser vers vous.

AVIS

Ne tirez pas sur la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) pour sortir le panneau de commande.



- 2 Baissez le volume en réglant la commande [MASTER VOLUME] sur MIN.

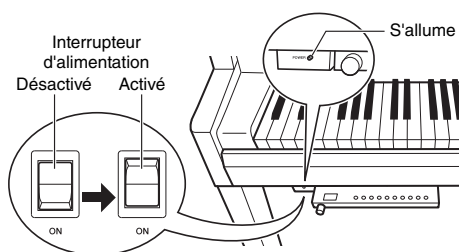


- 3 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation situé dans la partie inférieure gauche du clavier pour mettre l'instrument sous tension.

Le voyant [POWER] situé sous l'extrémité gauche du clavier s'allume. Les voyants de l'affichage clignotent selon un motif spécifique qui indique que l'instrument est en cours de démarrage, et s'arrêtent de clignoter une fois le démarrage terminé.

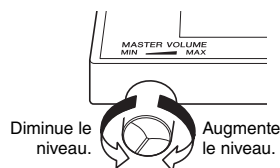
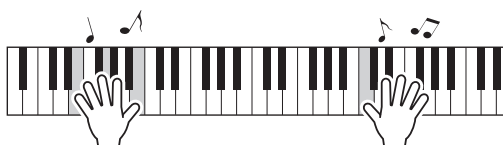
AVIS

N'appuyez sur aucune touche jusqu'à ce que l'instrument ait démarré complètement (la mise en route prend environ dix secondes une fois que vous avez tourné l'interrupteur). Certaines touches risqueraient de ne pas fonctionner correctement.



- 4 Jeu au clavier.

Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] située à gauche du panneau.



5 Mettez l'interrupteur en position Off pour mettre l'instrument hors tension.

Le voyant [POWER] s'éteint. Après l'utilisation, remplacez le panneau de commande dans la partie inférieure du clavier en le faisant glisser.

⚠ ATTENTION

Même après la désactivation de l'interrupteur d'alimentation, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Débranchez la fiche de la prise murale lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

AVIS

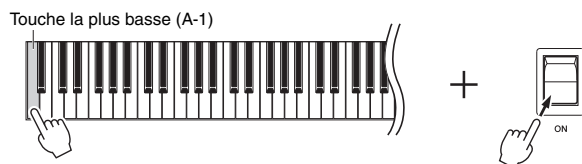
Appuyez uniquement sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'instrument sous tension. Toutes les autres opérations (pression des touches du clavier, des touches ou des pédales) peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'instrument.

Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté de la fonction Auto Power Off : elle met automatiquement l'appareil hors tension dès que celui-ci n'est pas utilisé pendant environ 15 minutes.

Désactivation de la fonction Auto Power Off (méthode simple)

Mettez l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche la plus basse du clavier.

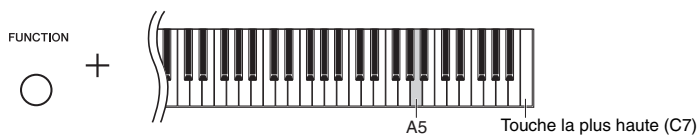


L'indication **P_{OFF}** apparaît brièvement sur l'affichage et la fonction Auto Power Off est désactivée.



Désactivation ou activation de la fonction de mise hors tension automatique

Lorsque l'instrument est sous tension, appuyez simultanément sur les touches [FUNCTION] et A5. En appuyant plusieurs fois sur la touche A5, vous passez de **OFF** (désactivé) à **ON** (activé), et le réglage correspondant s'affiche à l'écran.

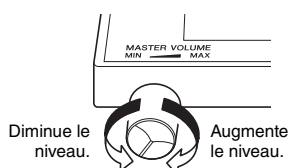


NOTE

Pour le remettre sous tension une fois la fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique) activée, tournez l'interrupteur d'alimentation une fois afin de le mettre en position OFF (Désactivé), puis remettez-le en position ON (Activé).

Réglage du volume principal

Réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] située à gauche du panneau pendant que vous jouez au clavier.



⚠ ATTENTION

N'utilisez pas cet instrument à un volume élevé pendant une période prolongée, sous peine d'endommager votre acuité auditive.

Intelligent Acoustic Control (IAC)

Cette fonction permet de contrôler et de régler automatiquement la qualité du son en fonction du volume global de l'instrument. Même lorsque le volume est bas, elle vous permet d'entendre clairement à la fois les graves et les aigus. La fonction IAC n'est active que pour le son émis par les haut-parleurs de l'instrument.

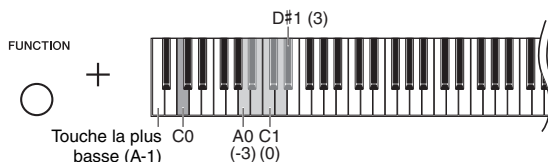
● Pour activer/désactiver la fonction Intelligent Acoustic Control (IAC) :

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C0 plusieurs fois (si nécessaire).

Réglage par défaut : On (Activé)

● Pour régler la profondeur IAC :

Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A0 et D#1.



Plage de réglages : -3 (A0) – 0 (C1) – 3 (D#1)

Réglage par défaut : 0 (C1)

Plus la valeur est élevée, plus vous entendrez clairement les graves et les aigus à des volumes faibles.

Utilisation du casque

Cet instrument étant équipé de deux prises [PHONES], vous pouvez y brancher deux casques stéréo standard. Si vous n'en utilisez qu'un seul, vous pouvez le brancher indifféremment sur l'une ou l'autre de ces deux prises. Les haut-parleurs sont coupés automatiquement.

⚠ ATTENTION

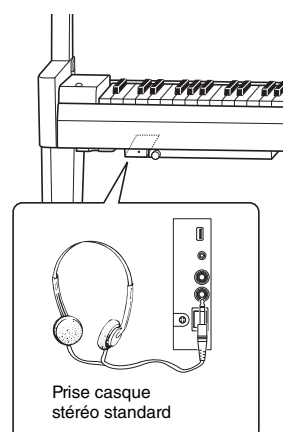
Évitez toute utilisation prolongée du casque avec un volume sonore élevé, car cela peut avoir de sérieuses incidences sur votre acuité auditive.

NOTE

La fonction TRS est désactivée lorsque le casque est branché. Appuyez sur la touche [TRS] pour l'activer (page 25).

NOTE

Lorsque la fonction TRS (page 25) est active, le son peut être émis à un certain degré, même lorsque le casque est branché.



Reproduction de la sensation de distance naturelle du son (avec l'utilisation du casque) — Échantillonnage binaural et optimiseur stéréophonique

Cet instrument comprend deux technologies avancées qui permettent de bénéficier d'un son exceptionnellement naturel et réaliste, même lors de l'utilisation d'un casque.

● Échantillonnage binaural (sonorité CFX Grand uniquement)

L'échantillonnage binaural est une méthode qui utilise deux microphones spéciaux à l'emplacement de l'oreille d'un interprète et enregistre le son d'un piano tel qu'il est. Avec cet effet, l'écoute du son dans le casque donne l'impression d'être immergé dans le son, comme si le son provenait du piano. Par ailleurs, vous pouvez profiter du son naturellement pendant des périodes prolongées sans problème pour votre oreille. Lorsque la sonorité par défaut CFX Grand (page 20) est sélectionnée, le branchement du casque active automatiquement le son avec échantillonnage binaural.

● Optimiseur stéréophonique (sonorités autres que CFX Grand)

Comme l'échantillonnage binaural, l'optimiseur stéréophonique est un effet qui reproduit la distance naturelle du son, même si vous l'écoutez au casque. Lorsqu'une sonorité est sélectionnée, à l'exception de la sonorité CFX Grand (page 20), le branchement du casque active cet optimiseur stéréophonique.

Activation/désactivation de l'échantillonnage binaural et de l'optimiseur stéréophonique

Lorsqu'un casque est connecté, le son de cet instrument est converti en son d'échantillonnage binaural ou en son amélioré à l'aide de l'optimiseur stéréophonique. Ces sons étant optimisés pour l'écoute au casque, il est recommandé de désactiver cette fonction (voir ci-dessous).

Ces fonctions doivent être désactivées dans les cas suivants :

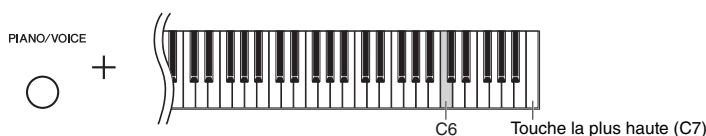
- Émission du son de cet instrument avec un système de haut-parleurs externes ou une console de mixage, et surveillance du son émis par cet instrument dans un casque connecté.
- Enregistrement audio (page 34) et reproduction du morceau enregistré par les haut-parleurs.
(Veuillez à désactiver ces fonctions avant l'enregistrement audio.)

NOTE

Avant de relier un système de haut-parleurs externes ou une console de mixage, veuillez à lire les sections « Utilisation d'un système stéréo externe pour la reproduction — Prises AUX OUT [L/L+R] [R] (asymétriques) » (page 42) ou « Branchement sur une console de mixage — Prises OUTPUT [L] [R] (symétriques) » (page 42).

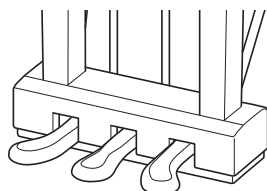
Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant plusieurs fois (si nécessaire) sur la touche C6 pour activer/désactiver cette fonction. La valeur spécifiée apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.

Réglage par défaut : On (Activé)



Utilisation des pédales

L'instrument dispose de trois pédales qui produisent une série d'effets expressifs semblables à ceux des pédales d'un piano acoustique.

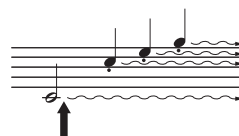


Pédale forte (droite)

Le fait d'appuyer sur cette pédale prolonge les notes. Le fait de relâcher cette pédale interrompt (coupe) immédiatement le maintien des notes. La pédale forte est dotée d'une fonction de pédale à mi-course.

● Fonction de pédale à mi-course

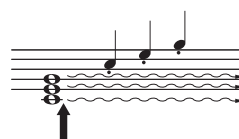
Cette fonction permet de faire varier la longueur du maintien en fonction du degré d'enfoncement de la pédale. Plus vous enfoncez la pédale, plus le son est maintenu. Par exemple, si vous enfoncez la pédale forte et que les notes que vous jouez vous semblent trop obscures ou sonores avec un maintien prolongé, vous pouvez relâcher la pédale de moitié pour atténuer le maintien.



Si vous appuyez sur la pédale forte et la maintenez enfoncée, toutes les notes affichées seront maintenues.

Pédale de sostenuto (centre)

Le fait d'appuyer sur cette pédale tout en maintenant les notes prolonge les notes enfoncées (comme si vous appuyiez sur la pédale forte) ; en revanche, toutes les notes jouées par la suite ne sont pas prolongées. Cela permet, par exemple, de prolonger un accord tout en jouant les autres notes en mode « staccato ».



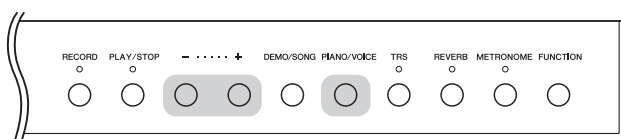
Si vous appuyez sur la pédale de sostenuto et la maintenez enfoncée, seules les notes interprétées à ce tempo sont maintenues.

Pédale douce (gauche)

Le fait d'appuyer sur cette pédale permet de réduire le volume et change légèrement le timbre des notes. Les notes jouées avant que vous enfoncez cette pédale ne sont pas modifiées.

Principe d'utilisation et autres opérations

Sélection d'une sonorité



● Pour sélectionner la sonorité CFX Grand :

Il vous suffit d'appuyer sur la touche [PIANO/VOICE].

● Pour sélectionner une autre sonorité :

Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la touche [+] ou [-].

NOTE

Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes voix, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune d'elles (page 21).

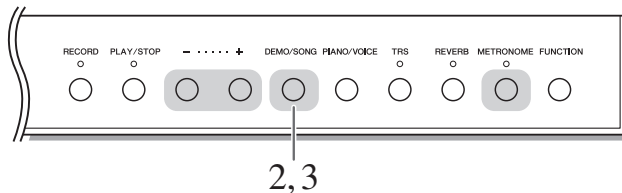
Liste des sonorités

Affichage	Nom de la sonorité	Descriptions	VRM*
	CFX Grand	Sonorité à quatre canaux avec multi-échantillonnage du son du piano à queue de concert CFX de Yamaha, instrument phare de la marque. Large gamme dynamique pour une expressivité maximale. Adapté à tout genre et style de musique. Lorsqu'un casque est branché sur l'instrument, cette sonorité devient automatiquement la sonorité Binaural CFX Grand (ci-dessous).	○
	Binaural CFX Grand	Son du piano à queue de concert CFX de Yamaha, instrument phare de la marque, échantillonné par échantillonnage binaural, la méthode optimisée pour l'utilisation d'un casque. L'écoute du son dans le casque donne l'impression d'être plongé dans le son, comme s'il provenait du piano. Cette sonorité est sélectionnée automatiquement lorsqu'un casque est branché sur l'instrument. Pour plus d'informations, consultez la page 18. (Cette sonorité ne peut pas être sélectionnée en suivant les instructions de la section « Sélection d'une sonorité » ci-dessus.)	○
	Bösendorfer Imperial	Son du piano à queue renommé de la marque viennoise Bösendorfer, instrument phare de la marque, qui utilise l'échantillonnage à quatre canaux. Cette sonorité a un son riche et captivant, idéal pour l'expression des passages musicaux les plus délicats et les plus tendres.	○
	Bright Grand	Sonorités de piano vives. Idéal pour que le piano ait une expression claire et se distingue des autres instruments d'un ensemble.	○
	Bösendorfer Grand	Son d'un piano à queue Bösendorfer avec attaque vivante et présence brillante.	○
	Pop Grand	Son métallique riche et clair, idéal pour la pop et pour des reproductions dans des ensembles.	○
	Stage E.Piano	Son d'un piano électrique qui produit des effets de coups de marteau métalliques. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.	-
	DX E.Piano	Son de piano électrique produit par un synthétiseur FM. Le ton varie en fonction de votre force de jeu. Idéal pour la musique pop.	-
	Vintage E.Piano	Son de piano électrique, différent de la sonorité Stage E.piano. Communément utilisé pour le rock et la musique populaire.	-
	Harpsichord 8'	Son de clavecin fréquent dans la musique baroque. Les variations de force de jeu n'affectent pas le volume. Un son caractéristique est produit lorsque vous relâchez la note.	-
	Harpsichord 8'+4'	Son de clavecin avec une octave supérieure en plus. Produit un son plus vif. Les variations dans la force du jeu n'ont pas d'incidence sur le volume.	-

*VRM : Simulation de la résonance des cordes avec modélisation physique lorsque la pédale forte ou des touches sont enfoncées. Pour plus d'informations, consultez la page 26.

Écoute des morceaux de démonstration de sonorité

Des morceaux de démonstration pour chacune des sonorités de cet instrument.



- 1 **Sélectionnez la sonorité du morceau de démonstration que vous souhaitez écouter.**
- 2 **Appuyez sur la touche [DEMO/SONG].**

Le morceau de démonstration de la sonorité sélectionnée à l'étape 1 démarre.

Pour changer de morceau de démonstration pendant la reproduction :

Appuyez sur [+] ou [-].

Pour régler le tempo de la reproduction :

Appuyez sur la touche [METRONOME] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la touche [+] ou [-].

- 3 **Appuyez de nouveau sur la touche [DEMO/SONG] pour arrêter la reproduction.**

NOTE

Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction d'un morceau de démonstration.

NOTE

Aucune donnée MIDI n'est émise pendant la reproduction de démonstration d'une sonorité.

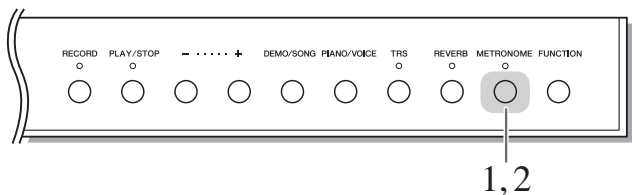
Liste des morceaux de démonstration

Affichage	Nom de la sonorité	Nom du morceau	Compositeur
d.01	CFX Grand	Prelude, Suite bergamasque	C.A. Debussy
	Binaural CFX Grand		
d.02	Bösendorfer Imperial	Consolation No.3	F. Liszt
d.03	Bright Grand	Italianisches Konzert, BWV.971-1 1st mov.	J.S. Bach
d.04	Bösendorfer Grand	-	-
d.05	Pop Grand	-	-
d.06	Stage E. Piano	-	-
d.07	DX E. Piano	-	-
d.08	Vintage E. Piano	-	-
d.09	Harpsichord 8'	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach
d.10	Harpsichord 8'+4'	Gigue, Französische Suiten No.5, BWV.816	J.S. Bach

Les morceaux d.04, d.05, d.06, d.07 et d.08 sont des œuvres originales de Yamaha (©2016 Yamaha Corporation).

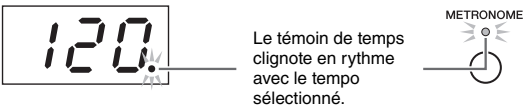
Utilisation du métronome

La fonction de métronome est très pratique lorsque vous souhaitez vous exercer à un tempo précis.



1 Appuyez sur la touche [METRONOME] pour lancer le métronome.

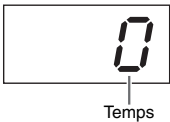
Pendant le fonctionnement du métronome, un point apparaît dans la partie droite de l'afficheur à DEL et le témoin de la touche du métronome clignote en rythme avec le tempo.



2 Appuyez de nouveau sur la touche [METRONOME] pour arrêter le métronome.

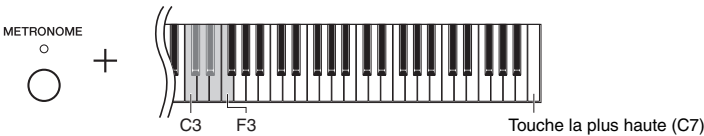
Sélection d'un temps

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C3 et F3. La valeur sélectionnée apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Réglage par défaut : 0 (pas d'accent sur le 1er temps)

NOTE
Le temps du métronome est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

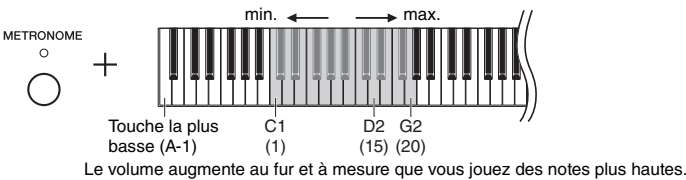


Affichage	Touche	Temps	Affichage	Touche	Temps
0	C3	(pas d'accent sur le 1er temps)	4	D#3	4
2	C#3	2	5	E3	5
3	D3	3	6	F3	6

Seul le premier temps est accentué par un son de carillon lorsque la valeur définie est différente de 0.

Réglage du volume du métronome

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et G2 pour régler le volume. La valeur spécifiée apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Plage de réglages : 1-20
Réglage par défaut : 15

NOTE
Le réglage du volume de métronome est conservé, même après la mise hors tension de l'instrument.

Réglage du tempo

Le tempo de reproduction du métronome peut être réglé. Vous pouvez également régler le tempo de reproduction du morceau MIDI (page 31), ainsi que la vitesse de reproduction d'un morceau audio (page 31) pendant la reproduction.

● Pour augmenter ou réduire la valeur de 1 :

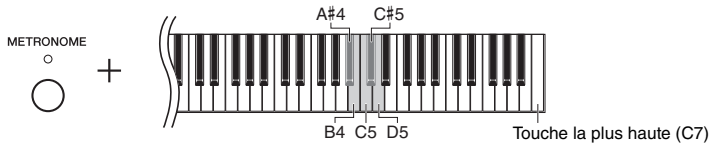
Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche [+] (ou C#5) pour augmenter la valeur ou sur la touche [-] (ou B4) pour la réduire. Lorsque le métronome est en cours d'exécution, il vous suffit d'appuyer sur [+] ou [-] pour modifier son tempo.

● Pour augmenter ou réduire la valeur de 10 :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche D5 pour augmenter la valeur ou sur la touche A#4 pour la réduire.

● Pour réinitialiser la valeur par défaut :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez simultanément sur la touche C5 ou [+] et [-]. Lorsque le métronome est en cours d'exécution, il vous suffit d'appuyer simultanément sur [+] et [-] pour réinitialiser le tempo par défaut.



NOTE

Le réglage du tempo de reproduction du métronome ne peut pas être effectué pendant la reproduction des morceaux audio (page 31).

Métronome

Plage de réglages : 5 à 500 temps par minute

Réglage par défaut : 120

Morceau MIDI

Plage de réglages : 5 à 500 temps par minute

Réglage normal : en fonction du morceau sélectionné

Morceau audio

Plage de réglages : 75 à 125 %

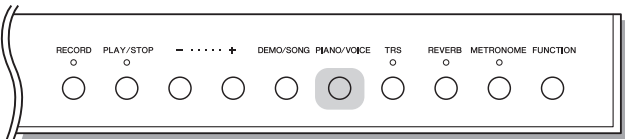
Réglage normal : 100 %

NOTE

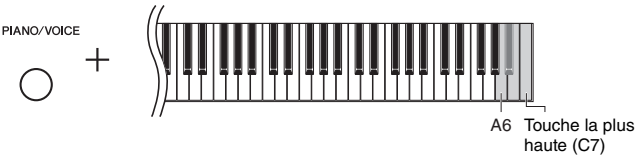
Le tempo du métronome est rétabli sur sa valeur par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Modification de la sensibilité au toucher

Vous pouvez régler la sensibilité au toucher, c'est-à-dire l'impact sur le son de votre force de frappe au clavier.



Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A6 et C7. La sensibilité au toucher sélectionnée apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Affichage	Touche	Sensibilité au toucher	Descriptions
OFF	A6	Fixed (Constant)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
1	A#6	Soft (Léger)	Le niveau de volume change peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
2	B6	Medium (Moyen)	Réponse standard au toucher dynamique du piano.
3	C7	Hard (Élevé)	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

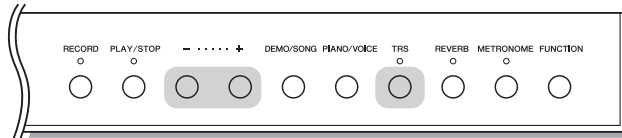
Réglage par défaut : 2 (moyen)

NOTE
Le type de toucher est rétabli sur son réglage par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

NOTE
Ce réglage ne modifie pas le poids du clavier, mais seulement la réponse.

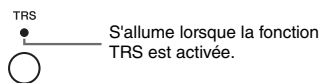
Réglage de la force de la vibration (TRS)

Cet instrument dispose d'un système de réponse tactile (TRS) spécial qui vous permet de ressentir la vibration ou la résonance naturelles de l'instrument lorsque vous jouez au clavier, comme si vous utilisiez un piano acoustique. Vous pouvez sélectionner la force de la vibration de votre choix.



Activation/désactivation de la fonction TRS

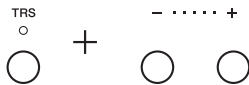
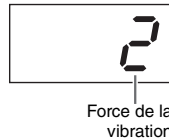
Appuyez sur la touche [TRS] pour activer ou désactiver la fonction TRS.



Réglage de la force de la vibration

Tout en maintenant la touche [TRS] enfoncée, appuyez sur la touche [+] ou [-] pour régler la profondeur de vibration.

Le réglage actuel de la force apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Plage de réglages : 1 (faible) – 3 (forte)
Réglage normal : 2

NOTE

La force de vibration que vous ressentez dépend de la sonorité sélectionnée, même si la valeur de TRS indiquée à l'écran est la même.

NOTE

Pour afficher la valeur TRS, il suffit d'appuyer sur la touche [TRS].

NOTE

La fonction TRS est désactivée lorsque le casque est branché. Appuyez sur la touche [TRS] pour l'activer. Lorsqu'un casque est branché sur l'instrument, la vibration est affaiblie, même si la valeur du réglage n'est pas modifiée.

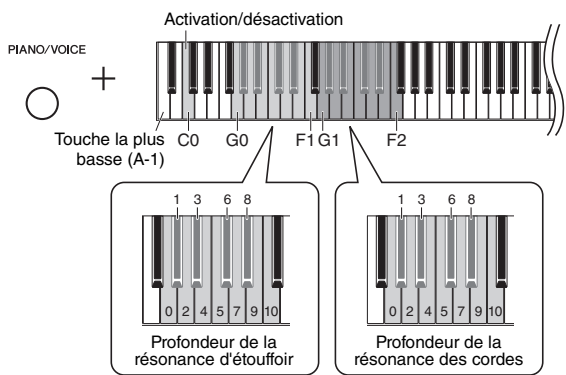
Reproduction de sonorités réalistes par modélisation de résonance virtuelle avec amélioration de la résonance

Sur un piano acoustique, si vous appuyez sur une touche au clavier tout en appuyant sur la pédale forte, la corde correspondant à la touche vibre, de même que les autres cordes et la table d'harmonie. Chaque vibration influence les autres, ce qui crée une résonance riche et brillante qui se maintient et se propage. La technologie VRM (Virtual Resonance Modeling ou modélisation de résonance virtuelle) du N3X reproduit l'interaction compliquée de la résonance des cordes et de la table d'harmonie à l'aide d'un instrument musical virtuel (modélisation physique). Le son qui en résulte s'apparente à celui d'un vrai piano acoustique. La résonance instantanée a lieu lorsqu'une touche au clavier ou une pédale est enfoncée. Vous pouvez par conséquent varier l'expressivité du son en modifiant le rythme de pression sur les touches, ainsi que le rythme et la profondeur de pression de la pédale.

Cette fonction est activée par défaut. Il vous suffit de sélectionner une sonorité VRM (page 20) pour apprécier l'effet VRM. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction VRM, et régler la profondeur.

Activation/désactivation de la fonction VRM

Appuyez sur la touche [PIANO/VOICE] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C0 plusieurs fois (si nécessaire).



Réglage de la profondeur de l'effet VRM

Tout en maintenant la touche [PIANO/VOICE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches G0–F1 et G1–F2. Pendant l'opération, la valeur spécifiée s'affiche à l'écran.

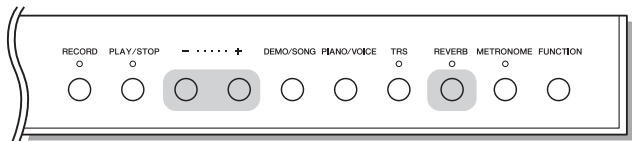
Affichage	Touche	Valeur	Descriptions
	G0–F1	Profondeur de la résonance d'étouffoir	Règle la profondeur de l'effet VRM produit lorsque la pédale forte est enfoncée.
	G1–F2	Profondeur de la résonance des cordes	Règle la profondeur de l'effet VRM produit par le jeu au clavier.

Plage de réglages : 0-10
Réglage par défaut : 5

Plage de réglages : 0-10
Réglage par défaut : 5

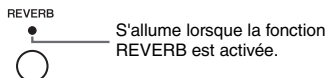
Amélioration du son à l'aide de la fonction Réverbération

L'effet de réverbération simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.



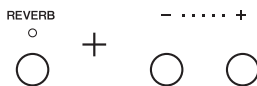
Activation/désactivation de la réverbération

Appuyez plusieurs fois sur la touche [REVERB] (si nécessaire).



Réglage de la profondeur de réverbération

Appuyez sur la touche [REVERB] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la touche [+] ou [-]. La valeur actuelle apparaît à l'écran lorsque les deux commandes sont maintenues enfoncées.



Pour rétablir la valeur par défaut, appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] tout en maintenant la touche [REVERB] enfoncée.

Plage de réglages : 1-20
Réglage par défaut : 5

NOTE

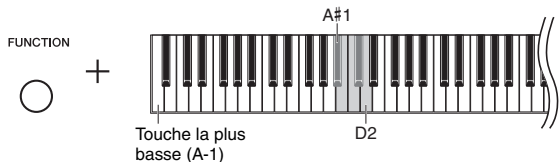
La profondeur de réverbération est rétablie sur son réglage par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

NOTE

Maintenez la touche [REVERB] pour afficher à l'écran la valeur de la profondeur de réverbération.

Réglage de la clarté du son (Brillance)

Pour régler la clarté du son, maintenez la touche [FUNCTION] enfoncée et appuyez simultanément sur une touche comprise entre A#1 et D2. Pendant l'opération, la valeur spécifiée s'affiche à l'écran.

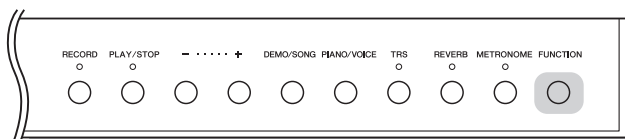


Affichage	Touche	Brillance	Descriptions
1	A#1	Mellow 2	Ton doux et velouté. Le son devient plus doux et plus rond.
2	B1	Mellow 1	Ton doux entre Normal et Mellow 2.
3	C2	Normal	Ton standard.
4	C#2	Bright 1	Ton doux entre Normal et Bright 1.
5	D2	Bright 2	Ton clair. Le son devient plus clair.

Réglage par défaut : 3 (Normal)

Transposition de la hauteur de ton par demi-tons

Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de faciliter l'interprétation des tonalités difficiles et d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si la valeur « +5 » est sélectionnée, le fait d'appuyer sur un do produit la hauteur de ton d'un fa : vous pouvez donc reproduire un morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur. Le réglage de transposition a une incidence sur la hauteur de ton non seulement du clavier, mais également du morceau MIDI (page 31) et du morceau audio (page 31).



● Pour transposer la hauteur de ton vers le bas :

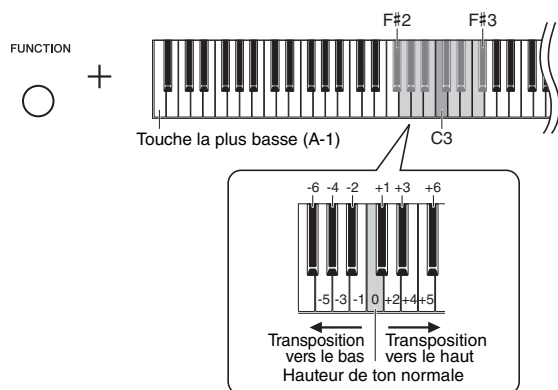
Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur une touche comprise entre F#2 (-6) et B2 (-1).

● Pour transposer la hauteur de ton vers le haut :

Tout en appuyant sur la touche [FUNCTION], appuyez sur une touche comprise entre C#3 (+1) et F#3 (+6).

● Pour restaurer la hauteur de ton d'origine :

Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche C3.



La valeur spécifiée apparaît sur l'écran.

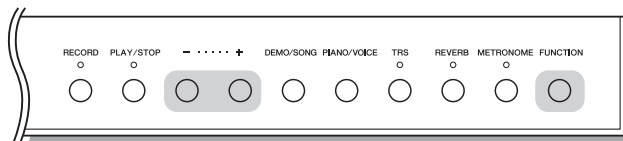
Réglage par défaut : 0 (Hauteur de ton normale)
Plage de réglages : -6 - +6

NOTE

La valeur de transposition est rétablie sur son réglage par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Accord fin de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique enregistrée.



Pendant l'opération décrite ci-dessous, vous pouvez vérifier la valeur de hauteur de ton indiquée à l'écran. (Le chiffre des centaines a été omis.)

42.0

Exemple : 442,0 Hz

● Pour augmenter la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la touche [+]. En maintenant les deux touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) actuellement sélectionné.

● Pour diminuer la hauteur de ton (par pas d'environ 0,2 Hz) :

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la touche [-]. En maintenant les deux touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) actuellement sélectionné.

● Pour restaurer la hauteur de ton standard :

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant simultanément sur les touches [+] et [-]. En maintenant les trois touches enfoncées, vous affichez le réglage de la hauteur de ton (en Hz) sélectionné.

NOTE

La valeur d'accord fin est conservée, même après la mise hors tension de l'instrument.

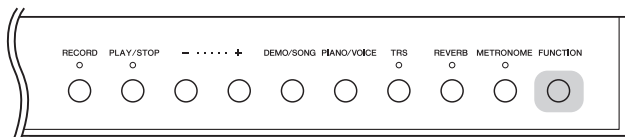
Hz (Hertz) :

Cette unité de mesure se rapporte à la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore par seconde.

Plage de réglages : 414,8–466,8 Hz (=A3)
Réglage par défaut : 440,0 Hz (=A3)

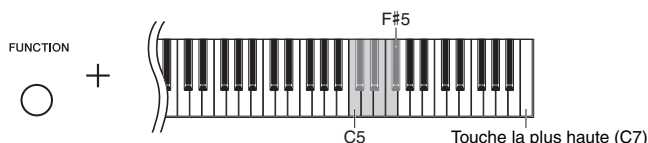
Réglage de l'accordage de gamme

Vous pouvez sélectionner plusieurs gammes pour l'instrument. Equal Temperament (Gamme classique) est la gamme d'accordage pour piano la plus répandue de nos jours. Cependant, l'histoire a connu bon nombre d'autres gammes qui ont généralement servi de base à des genres musicaux spécifiques. Cette fonction permet d'effectuer les réglages de ces genres.



Sélection d'une gamme

Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C5 et F#5. En maintenant les deux commandes enfoncées, vous affichez la valeur sélectionnée.



Réglage par défaut : 1 (Égal)

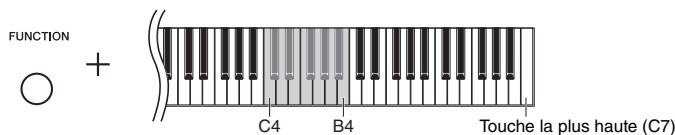
NOTE

La valeur de gamme est rétablie sur son réglage par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Affichage	Touche	Scale (Gamme)	Description
1	C5	Equal (Égal)	La plage de hauteur de ton de chaque octave est divisée de façon égale en douze parties, les demi-tons étant uniformément espacés au niveau de la hauteur de ton. C'est l'accord le plus fréquemment utilisé en musique aujourd'hui.
2	C#5	Pure Major (Majeure pure)	Ces accordages préservent les intervalles mathématiques purs de chaque gamme, en particulier les accords parfaits (fondamentale, tierce, quinte). Ce phénomène est nettement perceptible dans les harmonies vocales réelles, telles que les chœurs et les chants a cappella.
3	D5	Pure Minor (Mineure pure)	
4	D#5	Pythagorean (Pythagore)	Cette gamme a été inventée par le célèbre philosophe grec et repose sur une série de quintes parfaites, regroupées en une seule octave. La tierce de cet accordage est légèrement instable mais la quarte et la quinte sont remarquables et parfaitement adaptées à certaines sonorités principales.
5	E5	Mean Tone (Tempérament moyen)	Cette gamme a été créée pour améliorer la gamme de Pythagore grâce à un accord plus précis de l'intervalle de la tierce majeure. Elle a surtout été utilisée entre les 16 ^e et 18 ^e siècles, notamment par Handel.
6	F5	Werckmeister	Cette gamme composite combine les systèmes de Werckmeister et de Kirnberger, qui étaient eux-mêmes des améliorations des accords de tempérament moyen et de Pythagore. Cette gamme se distingue principalement par le fait que chacune de ses clés est dotée d'un caractère unique. Elle a été très utilisée au temps de Bach et de Beethoven et, aujourd'hui encore, elle sert souvent à l'interprétation de la musique d'époque au clavecin.
7	F#5	Kirnberger	

Sélection de la note fondamentale

Pour les gammes 2 et 3 en particulier, vous devez spécifier la touche que vous souhaitez jouer (note fondamentale). Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C4 et B4. En maintenant les deux commandes enfoncées, vous affichez la valeur sélectionnée.



Réglage par défaut : C

NOTE

La note fondamentale est rétablie sur son réglage par défaut lors de la mise hors tension de l'instrument.

Touche	Note fondamentale	Touche	Note fondamentale	Touche	Note fondamentale	Touche	Note fondamentale
C4	C	D#4	E♭	F#4	F#	A4	A
C#4	C#	E4	E	G4	G	A#4	B♭
D4	D	F4	F	G#4	A♭	B4	B

Exemple :



(Suivie d'un tiret placé en haut de la lettre, s'il s'agit d'un dièse)



G



(Suivie d'un tiret placé en bas de la lettre, s'il s'agit d'un bémol)

Reproduction de morceaux

Cet instrument peut reproduire des morceaux stockés dans la mémoire interne ou dans le lecteur USB connecté à la borne [USB TO DEVICE]. Voici les deux types de morceaux qui peuvent être reproduits : les morceaux MIDI et les morceaux audio.

● Formats de données de morceaux pouvant être reproduites

Morceaux	Morceaux MIDI Un morceau MIDI comprend les données de votre performance au clavier (les notes que vous jouez et la force avec laquelle vous enfoncez les touches). Il ne s'agit pas de l'enregistrement d'un son proprement dit. Les informations sur la performance indiquent quelles touches sont jouées, à quel moment et avec quelle force, comme sur une partition musicale. Le générateur de sons (du piano numérique, etc.) produit le son correspondant à partir des informations de performance mémorisées. Un morceau MIDI utilise une petite quantité de la capacité de données par rapport à un enregistrement audio.	Morceaux audio Un morceau audio est un enregistrement du son joué. L'opération d'enregistrement des données est identique à celle de l'enregistrement sur des cassettes, avec des dictaphones, etc. Ces données peuvent être reproduites avec un lecteur portable, etc., et être diffusées à d'autres personnes.
Formats de données	Formats SMF (Standard MIDI File) 0 et 1 Il s'agit de l'un des formats MIDI compatibles les plus couramment utilisés pour stocker des données de séquence. Les morceaux MIDI enregistrés dans cet instrument sont enregistrés au format SMF 0.	Format WAV (.wav) Format de fichier audio couramment utilisé sur les ordinateurs. Cet instrument permet de reproduire des fichiers WAV stéréo de 44,1 kHz/16 bits. Sur cet instrument, les morceaux audio sont enregistrés dans ce format.
Extension	.MID	.WAV

NOTE

Lorsque vous reproduisez des morceaux MIDI contenant des sonorités incompatibles avec cet instrument, notamment les morceaux XG ou GM, les sonorités reproduites ne seront probablement pas identiques à l'original. Par ailleurs, les données de morceau des canaux MIDI 3–16 ne peuvent pas être reproduites, car cet instrument ne reconnaît que les canaux MIDI 1 et 2. C'est la raison pour laquelle vous ne devez reproduire que des morceaux ayant des données uniquement sur les canaux MIDI 1 et 2 auxquels la performance au piano est attribuée.

Morceaux compatibles avec cet instrument

Liste des catégories de morceau ([xx] indique des chiffres.)

Catégorie de morceau	Número de morceau	Descriptions
<i>d</i> xx	<i>d0 1-d 10</i>	Chaque morceau présente un exemple de chacune des sonorités de cet instrument (page 21).
<i>P</i> xx	<i>P0 1-P 10</i>	10 morceaux de piano prédéfinis sur l'instrument. Reportez-vous à la liste des morceaux prédéfinis, page 48.
<i>R</i> xx*	<i>R00-R99</i>	Morceaux utilisateur enregistrés avec cet instrument (page 34)
	<i>L00-L99**</i>	Morceaux externes, disponibles dans le commerce ou enregistrés dans un ordinateur, etc.
<i>S</i> xx*	<i>S00-S99</i>	Morceaux utilisateur enregistrés avec cet instrument (page 34)
	<i>F00-F99**</i>	Morceaux externes, disponibles dans le commerce ou enregistrés dans un ordinateur, etc.
<i>U</i> xx	<i>U0 1-U 10</i>	Morceaux utilisateur enregistrés dans l'instrument (page 34)
	<i>L00-L99**</i>	Morceaux externes (disponibles dans le commerce ou enregistrés dans un ordinateur, etc.) transférés depuis un ordinateur jusqu'à cet instrument.

* Affiché uniquement lorsqu'un lecteur flash USB est connecté.

** En l'absence de données, le numéro du morceau ne s'affiche pas.

● Morceaux utilisateur et morceaux externes

Les morceaux enregistrés par cet instrument sont appelés « morceaux utilisateur », tandis que les morceaux créés par d'autres méthodes ou sur d'autres instruments sont appelés « morceaux externes ». Dans le lecteur flash USB, les morceaux du dossier USER FILES sont gérés comme des morceaux utilisateurs. Les morceaux stockés dans un autre dossier sont gérés comme des morceaux externes. Lorsque vous enregistrez un morceau sur un lecteur flash USB, le dossier USER FILES est créé automatiquement et le morceau utilisateur qui résulte de l'enregistrement est enregistré dans ce dossier.

Reproduction de morceaux

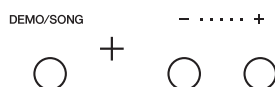
Pour reproduire un morceau enregistré dans un lecteur flash USB :

Lisez la section « À propos des lecteurs flash USB » (page 36), puis connectez le lecteur flash USB à la borne [USB TO DEVICE], puis suivez les instructions ci-dessous.

- 1 Lorsque vous maintenez la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur la touche [+] ou [-] jusqu'à ce que la catégorie de morceau souhaitée (page 31) apparaisse à l'écran.

Les catégories de morceau apparaissent à l'écran dans l'ordre suivant :

P._{xx} → (R._{xx}) → (S._{xx}) → U._{xx} → d._{xx} → P._{xx} → etc. Si vous souhaitez reproduire un morceau « C._{xx} », « F._{xx} » ou « L._{xx} », sélectionnez la catégorie de morceau « R._{xx} », « S._{xx} » ou « U._{xx} ».



- 2 Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour sélectionner le numéro de morceau souhaité, « *_rd » (aléatoire) ou « *RL » (tous).

Pour sélectionner « C._{xx} », « F._{xx} » ou « L._{xx} », maintenez la touche [+] enfoncée jusqu'à l'affichage souhaité ou appuyez plusieurs fois sur [-]. « C._{xx} » s'affiche après « R.₉₉ », « F._{xx} » s'affiche après « S.₉₉ » et « L._{xx} » s'affiche après « U.₁₀ ». (En l'absence de données, le numéro du morceau ne s'affiche pas.)

● Lorsque un numéro de morceau spécifique (P.₀₁ ou U.₀₁ par exemple) est sélectionné :

seul le morceau sélectionné est reproduit.

● Lorsque « *_rd » ou « *RL » est sélectionné :

*_rd Reproduit indéfiniment les morceaux de ce type dans un ordre aléatoire.

*RL Reproduit indéfiniment tous les morceaux de ce type dans un ordre séquentiel.

L'astérisque (*) indique les désignations « P », « R », « S » ou « U » à l'écran.

Pour plus de détails, reportez-vous à la page 31.

- 3 Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer la reproduction.

Pendant la reproduction, le numéro de la mesure actuelle (pour les morceaux MIDI) ou la durée de reproduction (pour les morceaux audio) s'affiche à l'écran.

Morceau MIDI



Numéro de la mesure actuelle

Morceau audio



Durée de reproduction
Indique des minutes. Si la durée est supérieure ou égale à 10 minutes, seul le dernier chiffre s'affiche.

Indique les secondes.

Réglage du tempo (morceaux MIDI) ou de la vitesse de reproduction (morceaux audio)

Vous pouvez régler le tempo de la reproduction d'un morceau MIDI. Vous pouvez également régler la vitesse de reproduction d'un morceau audio pendant sa reproduction.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche [+] ou [-] pour augmenter ou réduire la valeur. Pour rétablir la valeur par défaut, appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 23.

NOTE

« R._{xx} » et « S._{xx} » s'affichent uniquement lorsqu'un lecteur flash USB est connecté.

NOTE

Les indications de morceau telles que « F.₀₀ » et « C.₀₀ » peuvent ne pas apparaître immédiatement selon le nombre de dossiers stockés dans le lecteur flash USB.

NOTE

Le métronome peut être utilisé pendant la reproduction. Il s'interrompt automatiquement lorsque vous arrêtez la reproduction.

NOTE

Vous pouvez jouer au clavier pendant la reproduction des morceaux.

NOTE

La sonorité du morceau MIDI peut être modifiée pendant la reproduction. La sonorité du morceau MIDI reproduit est affectée automatiquement à la sonorité reproduite au clavier.

Morceau MIDI

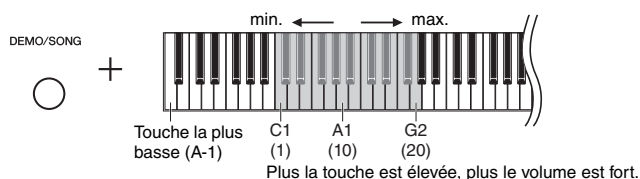
Plage de réglages : 5 à 500 temps par minute
Réglage normal : selon le morceau sélectionné

Morceau audio

Plage de réglages : 75 à 125 %
Réglage normal : 100 %

Réglage du volume (morceaux audio uniquement)

Le volume de cet instrument peut être marqué différemment par rapport aux morceaux audio disponibles dans le commerce ou à ceux enregistrés sur un autre périphérique. Pour régler le volume du morceau audio, maintenez la touche [DEMO/SONG] enfoncée et appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 et G2.



Rembobinage/avance rapide

Pendant la reproduction, appuyez sur la touche [-] ou [+] pour avancer ou reculer dans les mesures.

Appuyez à nouveau sur une de ces touches pour reculer/avancer d'une mesure pour les morceaux MIDI ou d'une seconde pour les morceaux audio.

Retour au début du morceau

Pendant la reproduction, appuyez simultanément sur les touches [-] et [+] pour retourner au début du morceau.

4 Appuyez de nouveau sur la touche [PLAY/STOP] pour arrêter la reproduction.

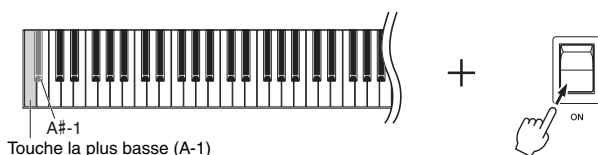
Si un numéro de morceau spécifique est sélectionné à l'étape 2, la reproduction s'arrête automatiquement lorsqu'elle atteint la fin du morceau.

Réglage du code de caractères

Si le morceau ne peut pas être sélectionné, vous devrez peut-être choisir le code de caractères approprié parmi les deux codes suivants.

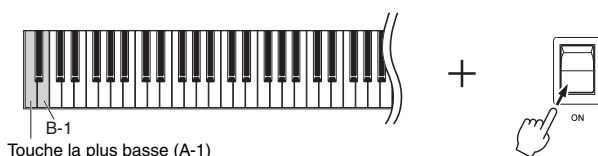
● International

Pour la reproduction de morceaux dont les noms utilisent des caractères alphabétiques latins (y compris les trémas et les signes diacritiques). Pour sélectionner ce code, mettez l'instrument sous tension tout en maintenant les touches A-1 et A#-1 enfoncées.



● Japonais

Pour la reproduction de morceaux dont les noms utilisent des caractères japonais. Pour sélectionner ce code, mettez l'instrument sous tension tout en maintenant les touches A-1 et B-1.



Plage de réglages : 1-20
Réglage par défaut : 16

NOTE

La reproduction des morceaux audio est émise uniquement par les haut-parleurs droit et gauche, mais pas par les haut-parleurs central et arrière.

NOTE

Pendant la reproduction des morceaux de démonstration, il n'est pas possible d'effectuer des opérations de rembobinage/d'avance rapide ou de revenir au début du morceau.

Plage de réglages : JA (japonais)/
Int (international)

Réglage par défaut : Int

Enregistrement de votre performance

Cet instrument vous permet d'enregistrer votre performance à l'aide de l'une des deux méthodes suivantes. La performance enregistrée peut être reproduite en tant que morceau utilisateur.

● Enregistrement MIDI

Avec cette méthode, les performances au clavier sont enregistrées et sauvegardées dans l'instrument ou dans un lecteur flash USB en tant que morceau MIDI (par l'intermédiaire du format SMF 0). Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 morceaux dans l'instrument, mais d'autres morceaux peuvent être enregistrés dans un lecteur flash USB (voir ci-dessous).

● Enregistrement audio

Avec cette méthode, vos performances au clavier sont enregistrées, puis sauvegardées dans un lecteur flash USB en tant que morceau audio au format WAV stéréo, de résolution normale en qualité CD. Le morceau audio enregistré peut être transmis, puis reproduit sur des lecteurs de musique portables. La durée de l'enregistrement varie selon la capacité du lecteur flash USB.

1 Branchez un lecteur flash USB sur la borne [USB TO DEVICE].

Quand un lecteur flash USB est-il nécessaire ?

Les morceaux MIDI peuvent être enregistrés dans la mémoire interne de cet instrument ou sur un lecteur flash USB, tandis que les morceaux audio ne peuvent être enregistrés que sur un lecteur flash USB.

Si nécessaire, préparez un lecteur flash USB en vous reportant à la section « À propos des lecteurs flash USB » (page 36).

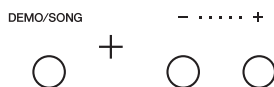
2 Sélectionnez la méthode de reproduction.

● Pour effectuer un enregistrement MIDI :

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur la touche [+] ou [-] jusqu'à ce que les caractères « U** » (pour l'enregistrement des données dans l'instrument) ou « S** » (pour l'enregistrement des données dans le lecteur flash USB) apparaissent à l'écran.

● Pour effectuer un enregistrement audio :

Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur la touche [+] ou [-] jusqu'à ce que les caractères « R** » (pour l'enregistrement des données dans le lecteur flash USB) apparaissent à l'écran.



3 Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour sélectionner un numéro de morceau.

- U0 1-10Morceau utilisateur dans cet instrument (morceau MIDI)
- S00-S99Morceau utilisateur dans le lecteur flash USB (morceau MIDI)
- R00-R99Morceau utilisateur dans le lecteur flash USB (morceau audio)

● Si le morceau sélectionné contient déjà des données enregistrées :

Vous pouvez le vérifier en consultant l'affichage.

Si le morceau contient des données :



Trois points s'allument.

Si le morceau ne contient pas de données :



Seul le point le plus à gauche s'allume.

AVIS

Si le morceau sélectionné contient des données, n'oubliez pas que l'enregistrement de nouvelles données effacera les données existantes.

NOTE

Si vous souhaitez reproduire votre enregistrement uniquement sur l'instrument lui-même, nous vous conseillons d'utiliser l'enregistrement MIDI. Les morceaux enregistrés avec la méthode d'enregistrement MIDI sont émis depuis les quatre haut-parleurs de l'instrument, exactement comme lorsque vous jouez ou enregistrez un morceau. En revanche, les morceaux enregistrés par enregistrement audio sont émis uniquement depuis les haut-parleurs gauche et droit et n'utilisent pas le haut-parleur central, ni le haut-parleur arrière.

NOTE

Si vous effectuez un enregistrement audio en utilisant un casque, puis que vous reproduisez le morceau audio enregistré via les haut-parleurs, il est conseillé de désactiver l'option « Binaural Sampling/ Stereophonic Optimizer » (Échantillonnage binaural/Optimiseur stéréophonique). Reportez-vous à la page 18 pour plus d'informations.

NOTE

Vous ne pouvez pas utiliser ce mode d'enregistrement dans les cas suivants.

- Pendant la reproduction d'un morceau (page 31)
- Pendant des opérations de gestion de fichiers telles que la copie (page 38), la suppression (page 39) et le formatage (page 37)

Lorsque vous ignorez les étapes 1 à 4 si un morceau non enregistrable est sélectionné :

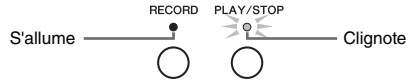
Le fait d'appuyer sur la touche [RECORD] sélectionne en tant que cible d'enregistrement le morceau ayant le plus petit numéro (parmi ceux ne contenant pas de données).

- Si « U** » est sélectionné, le fait d'appuyer sur la touche [RECORD] sélectionne « R** » (morceau audio dans le lecteur flash USB).
- Si « S** », « L** », « R** » ou « A** » est sélectionné, le fait d'appuyer sur la touche [RECORD] sélectionne « U** » (morceau MIDI en mémoire interne). S'il n'existe aucun morceau utilisateur vide, « U0 1 » est la cible d'enregistrement.

4 Sélectionnez une sonorité (page 20) et d'autres paramètres d'enregistrement tels que le temps (page 22).

5 Appuyez sur la touche [RECORD] pour passer en mode enregistrement.

Le témoin [RECORD] s'allume et le témoin [PLAY/STOP] clignote en rythme avec le tempo sélectionné.



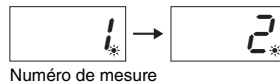
Pour quitter le mode Record (Enregistrement), appuyez de nouveau sur la touche [RECORD].

6 Lancez l'enregistrement.

Jouez une note au clavier ou appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour lancer l'enregistrement.

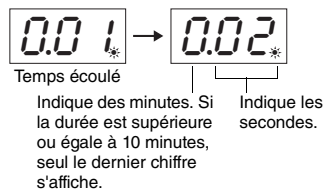
●Enregistrement MIDI :

Lors de l'enregistrement, le numéro de mesure sélectionné apparaît sur l'afficheur.



●Enregistrement audio :

Lors de l'enregistrement, la durée écoulée apparaît sur l'afficheur.



7 Appuyez sur la touche [RECORD] ou [PLAY/STOP] pour arrêter l'enregistrement.

Une succession de tirets apparaît sur l'afficheur pour indiquer que les données enregistrées sont en train d'être sauvegardées. Une fois les données sauvegardées, le message « *END* » s'affiche pendant trois secondes pour indiquer que le mode Record (Enregistrement) est désactivé.

AVIS

Si des tirets apparaissent successivement sur l'afficheur, ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne déconnectez pas le lecteur flash USB. Cette opération pourrait supprimer toutes les données de morceaux de l'instrument, notamment les morceaux externes (page 31).

8 Appuyez sur [PLAY/STOP] pour écouter le morceau enregistré.

Pour arrêter la reproduction, appuyez à nouveau sur [PLAY/STOP].

Suppression d'un fichier de morceau

Si vous souhaitez supprimer le morceau enregistré, reportez-vous à la page 39.

Utilisation du métronome

Vous pouvez utiliser le métronome pendant un enregistrement. Toutefois, le son du métronome n'est pas enregistré.

Si la mémoire disponible est limitée :

Un message « *ENP* » ou « *FULL* » s'affiche à l'écran une fois que vous avez appuyé sur la touche [RECORD]. Si le message « *ENP* » s'affiche, vous pouvez commencer à enregistrer, mais vous risquez de manquer de ressources mémoire. Si le message « *FULL* » s'affiche, vous ne pouvez pas commencer l'enregistrement. Il est recommandé de supprimer d'abord les fichiers inutiles (page 39) afin de disposer de la mémoire suffisante.

NOTE

Si la mémoire est saturée, ou si la durée ou les données d'enregistrement dépassent la limite maximale d'un morceau pendant l'enregistrement, le message « *FULL* » s'affiche à l'écran et l'enregistrement s'arrête automatiquement. Dans cette situation, appuyez sur n'importe quelle touche pour faire disparaître l'indication « *FULL* ». N'oubliez pas que les données de votre performance n'ont peut-être pas été enregistrées correctement.

NOTE

Lors d'un enregistrement audio, vous enregistrez également le son en entrée via la prise [AUX IN].

NOTE

Les données de morceau utilisateur enregistrées sur cet instrument peuvent être sauvegardées sur un lecteur flash USB. Reportez-vous à la page 38.

Utilisation de lecteurs flash USB

Si un lecteur flash USB est connecté, vous pouvez utiliser cet instrument pour effectuer les tâches suivantes.

- **Formatage d'un lecteur flash USB** page 37
- **Écoute de morceaux stockés dans le lecteur flash USB** page 31
- **Enregistrement de vos performances sur le lecteur flash USB** page 34
- **Copie de morceaux utilisateur enregistrés dans l'instrument sur le lecteur flash USB** page 38
- **Suppression de morceaux du lecteur flash USB** page 39

NOTE

Les opérations de formatage, de copie et de suppression ne peuvent pas être effectuées dans les situations suivantes.

- Pendant la reproduction d'un morceau (page 31)
- Mode Record (Enregistrement) (page 35)

À propos des lecteurs flash USB

Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne [USB TO DEVICE]

Cet instrument est équipé d'une borne [USB TO DEVICE] intégrée. Lors de la connexion d'un périphérique USB à cette borne, veillez à manipuler le périphérique avec soin. Pour cela, il est important de respecter les recommandations suivantes.

NOTE

Pour plus d'informations sur la manipulation des périphériques USB, reportez-vous au mode d'emploi du périphérique concerné.

■ Périphériques USB compatibles

- Lecteur flash USB

Vous ne pouvez pas utiliser d'autres périphériques USB, tels qu'un concentrateur USB, un clavier ou une souris d'ordinateur.

L'instrument n'est pas nécessairement compatible avec tous les périphériques USB disponibles dans le commerce. Yamaha ne peut pas garantir le bon fonctionnement des périphériques USB que vous pouvez acheter. Avant tout achat de périphérique USB en vue d'une utilisation avec cet instrument, visitez la page Web suivante :

<https://download.yamaha.com/>

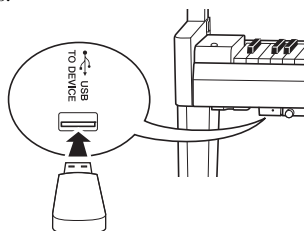
Les périphériques USB 1.1 à 3.0 peuvent être utilisés sur cet instrument, mais la durée d'enregistrement vers le périphérique USB ou de chargement depuis cet appareil peut différer en fonction du type de données ou de l'état de l'instrument.

NOTE

Le courant nominal de la borne [USB TO DEVICE] est de 5 V/500 mA au maximum. Ne branchez pas de périphériques USB dont le courant nominal est supérieur, car ils pourraient endommager l'instrument.

■ Connexion d'un lecteur flash USB

Lorsque vous connectez un lecteur flash USB à la borne [USB TO DEVICE], vérifiez que le connecteur de ce périphérique est adapté et qu'il est branché dans le bon sens.



AVIS

- Évitez de brancher/débrancher le lecteur flash USB pendant la reproduction, l'enregistrement et les opérations de gestion des fichiers (enregistrement, copie, suppression et formatage) ou pendant que l'instrument accède aux données du lecteur flash USB. Si vous ne respectez pas cette instruction, vous risquez de « bloquer » l'instrument ou d'endommager le lecteur flash USB et les données.
- Lorsque vous branchez, puis débranchez le lecteur flash USB (et vice versa), laissez s'écouler plusieurs secondes entre les deux opérations.

NOTE

N'utilisez pas de rallonge pour connecter un lecteur flash USB.

■ Utilisation d'un lecteur flash USB

En reliant l'instrument à un lecteur flash USB, vous pouvez enregistrer les données créées dans le périphérique connecté et les lire ensuite depuis ce lecteur flash USB.

● Nombre de lecteurs flash USB pouvant être utilisés

Vous ne pouvez connecter qu'un seul lecteur flash USB à la borne [USB TO DEVICE].

● Formatage d'un lecteur flash USB

Vous devez formater le lecteur flash USB uniquement avec cet instrument (page 37). Un lecteur flash USB formaté sur un autre périphérique risque de ne pas fonctionner correctement.

AVIS

Le formatage écrase toutes les données existantes. Assurez-vous que le lecteur flash USB que vous formatez ne contient aucune donnée importante.

● Pour protéger vos données (protection en écriture)

Pour éviter d'effacer par inadvertance des données importantes, activez la protection en écriture disponible sur chaque lecteur flash USB. Si vous enregistrez des données sur le lecteur flash USB, veillez à désactiver la protection en écriture.

● Mise hors tension de l'instrument

Lorsque vous mettez l'instrument hors tension, vérifiez qu'il n'est PAS relié au lecteur flash USB pour un enregistrement, une reproduction ou une gestion de fichiers (enregistrement, copie, suppression et formatage). Sinon, vous risquez d'endommager le lecteur flash USB et les données.

Formatage d'un lecteur flash USB

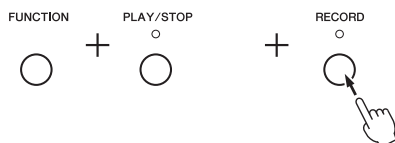
AVIS

L'opération de formatage supprime toutes les données enregistrées dans le lecteur flash USB. Avant d'effectuer le formatage, sauvegardez toutes les données importantes sur un ordinateur ou un autre périphérique de stockage.

1 Branchez le lecteur flash USB sur la borne [USB TO DEVICE].

2 Tout en maintenant les touches [FUNCTION] et [PLAY/STOP] enfoncées, appuyez sur [RECORD].

Le message « *F* *or* » s'affiche à l'écran pendant quelques instants, suivi du message « *n* *g* ». Si vous souhaitez annuler cette opération, appuyez sur la touche [-].



3 Appuyez sur la touche [+] pour exécuter le formatage.

Une succession de tirets s'affiche à l'écran pour indiquer que le formatage est en cours. Une fois l'opération terminée, le message « *E* *nd* » apparaît sur l'afficheur.

AVIS

Si une succession de tirets apparaît sur l'afficheur, ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne déconnectez pas le lecteur flash USB.

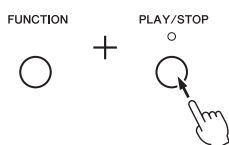
NOTE

Lorsque vous enregistrez (page 35), copiez (page 38) ou supprimez (page 39) un morceau, le message « *U* *n* *F* » peut apparaître à l'écran. Il indique que le lecteur flash USB n'a pas encore été formaté. Dans ce cas, effectuez un formatage en commençant par l'étape 2 indiquée à gauche.

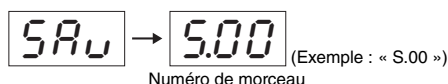
Copie de morceaux utilisateur depuis l'instrument vers un lecteur flash USB

Vous pouvez copier le morceau utilisateur depuis l'instrument vers le lecteur flash USB. Le morceau copié est enregistré au format SMF 0 dans le dossier USER FILES du lecteur flash USB et le fichier est nommé automatiquement USERSONG**.MID (** étant des chiffres).

- 1 **Branchez le lecteur flash USB sur la borne [USB TO DEVICE].**
- 2 **Pour la source de la copie, sélectionnez un morceau utilisateur dans cet instrument.**
Pour obtenir des instructions détaillées, reportez-vous à la page 31.
- 3 **Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche [PLAY/STOP].**



Le message « *SRU* » s'affiche à l'écran pendant quelques instants, suivi du numéro de morceau (par exemple « *5.00* ») en tant que destination de la copie.



Pour annuler la copie avant qu'elle commence, appuyez sur n'importe quelle touche à l'exception de la touche [PLAY/STOP].

- 4 **Appuyez sur la touche [PLAY/STOP] pour effectuer la copie.**
Une succession de tirets s'affiche à l'écran pour indiquer que la copie est en cours.
Une fois la copie terminée, le message « *END* » apparaît sur l'afficheur.

AVIS

Si une succession de tirets apparaît sur l'afficheur, ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne déconnectez pas le lecteur flash USB.

NOTE

Si le morceau sélectionné à l'étape 2 n'est pas un morceau utilisateur, le message « *PRG* » s'affiche à l'étape 3. Dans ce cas, revenez à l'étape 2.

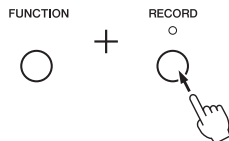
NOTE

Si le lecteur flash USB ne dispose pas de la mémoire suffisante, le morceau copié ne peut pas être sauvegardé. Pour disposer de la mémoire suffisante, essayez de supprimer les fichiers inutiles (page 39).

Suppression d'un fichier de morceau

Un morceau utilisateur peut être supprimé.

- 1 Si nécessaire, branchez le lecteur flash USB sur la borne [USB TO DEVICE].**
- 2 Sélectionnez le morceau à supprimer.**
Pour plus de détails sur la sélection d'un fichier de morceau, reportez-vous à la page 32.
- 3 Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche [RECORD].**



Le message « *DEL* » s'affiche à l'écran pendant quelques instants, suivi du message « *YES* ». Si vous souhaitez annuler cette opération, appuyez sur la touche [-].

- 4 Appuyez sur la touche [+] pour exécuter la suppression.**

Une succession de tirets s'affiche à l'écran pour indiquer que la suppression est en cours. Une fois l'opération terminée, le message « *END* » apparaît sur l'afficheur.

AVIS

Si une succession de tirets apparaît sur l'afficheur, ne mettez jamais l'instrument hors tension et ne déconnectez pas le lecteur flash USB.

NOTE

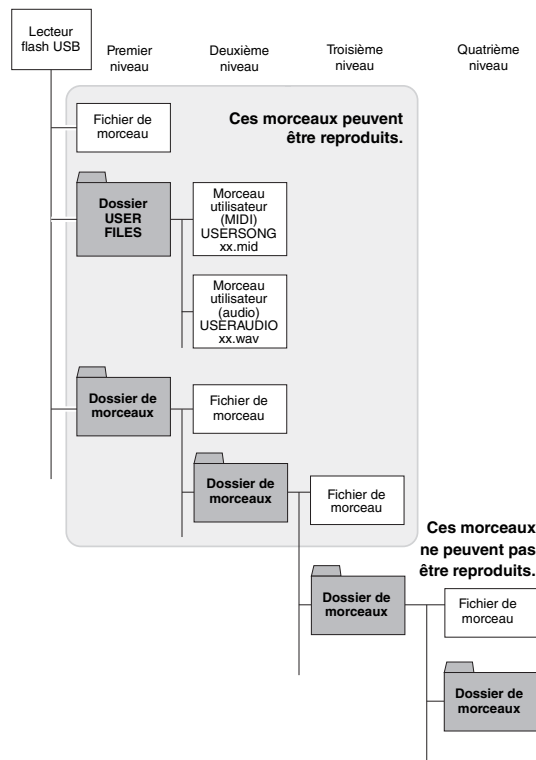
La reproduction du morceau n'est pas disponible après l'exécution de l'étape 3. Vérifiez le morceau à supprimer avant d'effectuer l'étape 3.

NOTE

L'opération ne s'applique pas aux morceaux transférés de l'ordinateur à la mémoire interne de cet instrument. Si vous souhaitez supprimer un morceau de ce type, utilisez un ordinateur.

Gestion des fichiers d'un lecteur flash USB

Lors de l'organisation des fichiers stockés dans un lecteur flash USB à l'aide d'un ordinateur, etc., veillez à ne placer les morceaux externes que dans les premier, deuxième ou troisième niveaux hiérarchiques des dossiers. Cet instrument ne pourra pas sélectionner ou reproduire des morceaux stockés à des niveaux inférieurs.



Sauvegarde et initialisation des données

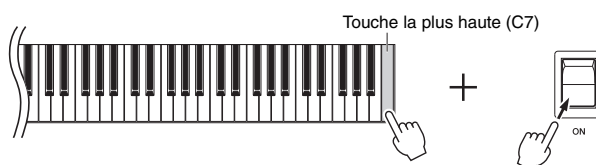
Sauvegarde de données dans la mémoire interne

Les données suivantes, appelées données de sauvegarde, ainsi que les données des morceaux utilisateur et des morceaux externes, seront conservées même après la mise hors tension de l'instrument.

- Code de caractères..... page 33
- Accord fin..... page 29
- Activation/désactivation de la fonction IAC page 17
- Profondeur IAC page 17
- Activation/désactivation de la mise hors tension automatique page 16
- Volume du métronome page 22
- Volume d'un morceau audio page 33
- Activation/désactivation de l'effet de suppression de bruits au niveau des prises AUX IN page 41
- Activation/désactivation du volume constant au niveau des prises AUX OUT/OUTPUT page 43

Initialisation des données de sauvegarde

Tout en maintenant la touche C7 enfoncée, mettez l'instrument sous tension. Les données de sauvegarde (à l'exception du code de caractères) seront initialisées. Notez que les morceaux utilisateur et les morceaux externes ne sont pas effacés.



Les indicateurs de l'écran clignotent en suivant une séquence, indiquant que l'initialisation est en cours. Lorsque l'opération est terminée, le message «  » s'affiche.

AVIS

Lorsque les indicateurs de l'écran clignotent en suivant une séquence (c.-à-d. que les données sont en cours d'initialisation), ne mettez pas l'instrument hors tension.

NOTE

En cas de désactivation ou de dysfonctionnement de l'instrument, mettez-le hors tension, puis exécutez la procédure d'initialisation.

Connexions

⚠ ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres composants électroniques, mettez tous les composants hors tension. Avant de mettre ces unités sous ou hors tension, pensez toutefois à régler leur volume sur le minimum (0) dans le cas contraire, vous risquez d'endommager les composants, d'être exposé à un choc électrique ou de subir une perte d'audition irréversible.

Reportez-vous à la section « Commandes et bornes du panneau » page 10 pour les détails sur les emplacements des connecteurs.

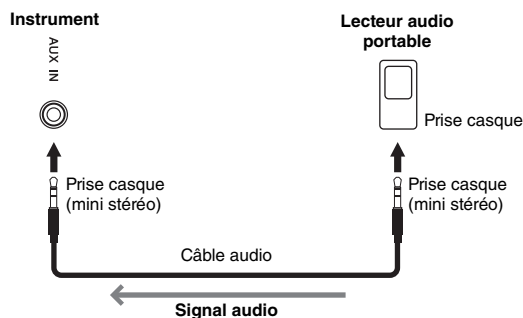
Connexion de périphériques audio (prise [AUX IN], prises AUX OUT [L/L+R] [R])

Écoute du son d'un lecteur audio portable via les haut-parleurs intégrés — Prise [AUX IN]

Vous pouvez connecter la prise casque d'un lecteur audio portable à la prise [AUX IN] de l'instrument afin d'écouter le son de ce lecteur via les haut-parleurs intégrés de l'instrument.

AVIS

Pour éviter d'endommager les appareils, vous devez d'abord mettre sous tension l'équipement externe, puis l'instrument. Lors de la mise hors tension du système, vous devez d'abord éteindre l'instrument, puis le périphérique externe.



NOTE

Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur sans résistance (zéro résistance).

NOTE

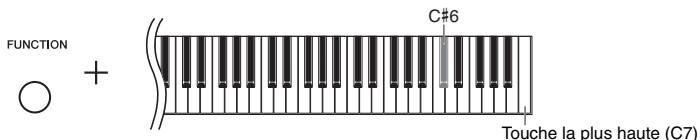
Le son qui entre par la prise [AUX IN] est émis uniquement par les haut-parleurs droit et gauche, mais pas par les haut-parleurs central et arrière.

Réglage par défaut : ON (Activation)

● Suppression des bruits au niveau des sons en entrée

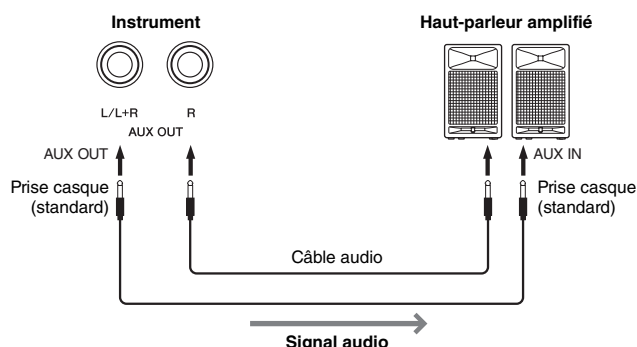
Par défaut, cet instrument supprime tout bruit indésirable du son en entrée. Cette opération peut toutefois entraîner également la suppression de sons nécessaires tels que le son d'atténuation lente d'un piano ou d'une guitare. Pour éviter cette perte, désactivez la suppression des bruits en effectuant l'opération suivante.

Tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche C#6 à plusieurs reprises pour activer ou désactiver la suppression des bruits en fonction des besoins.



Utilisation d'un système stéréo externe pour la reproduction — Prises AUX OUT [L/L+R] [R] (asymétriques)

Ces prises vous permettent de relier l'instrument à des systèmes de haut-parleurs externes, pour une diffusion de la reproduction dans de grandes salles de spectacle à des volumes supérieurs.



NOTE

Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur sans résistance.

NOTE

Utilisez uniquement la prise AUX OUT [L/L+R] [R] pour établir une connexion avec un périphérique mono.

NOTE

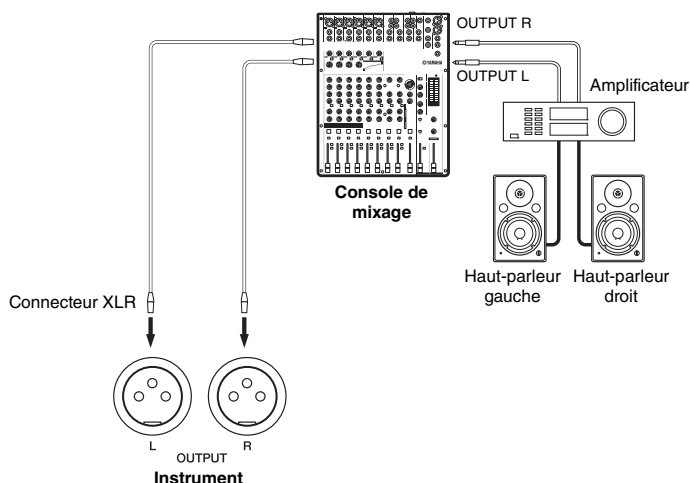
Si vous surveillez la sortie audio par les prises AUX OUT [L/L+R] [R] depuis le casque connecté à l'instrument, vous devez définir la fonction d'échantillonnage binaural/d'optimiseur stéréophonique sur OFF. Pour plus d'informations, consultez la page 18.

AVIS

- Pour éviter d'endommager les appareils, vous devez d'abord mettre sous tension l'instrument, puis le périphérique externe. Lors de la mise hors tension du système, vous devez d'abord éteindre le dispositif externe, puis l'instrument. Étant donné que l'alimentation de l'instrument peut se couper automatiquement par le biais de la fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique) (page 16), mettez le périphérique externe hors tension ou désactivez l'option Auto Power Off lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'instrument. Si l'alimentation de l'instrument est automatiquement coupée à l'aide de la fonction Auto Power Off, commencez par éteindre l'appareil externe, puis mettez l'instrument sous tension avant de rallumer l'appareil externe.
- Lorsque les prises AUX OUT sont raccordées à un périphérique externe, ne branchez jamais les prises [AUX IN] dans les prises de sortie de l'appareil externe. L'oscillation générée pourrait endommager les deux appareils.

Branchement sur une console de mixage — Prises OUTPUT [L] [R] (symétriques)

Dans les environnements d'enregistrement et de performance en direct, les instruments musicaux sont généralement reliés à une console de mixage. Pour ces applications, cet instrument est équipé de deux prises de type XLR symétriques et à usage professionnel qui évitent les bruits indésirables des signaux de sortie. Lors du branchement d'une console de mixage, il est recommandé d'utiliser ces prises OUTPUT [L] [R].



NOTE

Si vous surveillez la sortie audio par les prises OUTPUT [L] [R] depuis le casque connecté à l'instrument, vous devez définir la fonction d'échantillonnage binaural/d'optimiseur stéréophonique sur OFF. Pour plus d'informations, consultez la page 18.

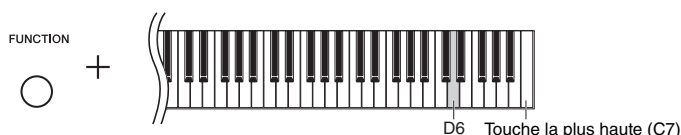
AVIS

- Pour éviter d'endommager les appareils, vous devez d'abord mettre sous tension l'instrument, puis le périphérique externe. Lors de la mise hors tension du système, vous devez d'abord éteindre le dispositif externe, puis l'instrument. Étant donné que l'alimentation de l'instrument peut se couper automatiquement par le biais de la fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique) (page 16), mettez le périphérique externe hors tension ou désactivez l'option Auto Power Off lorsque vous ne prévoyez pas d'utiliser l'instrument. Si l'alimentation de l'instrument est automatiquement coupée à l'aide de la fonction Auto Power Off, commencez par éteindre l'appareil externe, puis mettez l'instrument sous tension avant de rallumer l'appareil externe.
- Lorsque les prises OUTPUT (sortie) sont raccordées à un périphérique externe, ne branchez jamais les prises [AUX IN] dans les prises de sortie de l'appareil externe. Cela pourrait engendrer une rétroaction acoustique (oscillation) qui pourrait endommager les deux appareils.

● Volume AUX OUT/OUTPUT constant — Prises AUX OUT [L/L+R] [R] et OUTPUT [L] [R]

En réglant ce paramètre sur « **ON** », vous pouvez définir le volume constant de la sortie audio par les prises AUX OUT [L/L+R] [R] et OUTPUT [L] [R].

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée tout en appuyant plusieurs fois (si nécessaire) sur la touche D6 pour activer/désactiver le volume constant au niveau des prises AUX OUT/OUTPUT.



Affichage	Descriptions
ON	Le volume de la sortie audio est constant et la commande [MASTER VOLUME] n'a aucun effet.
OFF	Le volume de la sortie audio est réglé à l'aide de la commande [MASTER VOLUME].

Réglage par défaut : OFF (Désactivation)

Branchement sur un ordinateur (borne [USB TO HOST])

En reliant un ordinateur à la borne [USB TO HOST], vous pouvez transférer des données de morceau entre l'instrument et l'ordinateur via MIDI, et bénéficier de logiciels de musique extrêmement performants. Pour plus de détails, reportez-vous au document Computer-related Operations (Opérations liées à l'ordinateur) sur le site Web (page 9).

Fichiers pouvant être transférés depuis un ordinateur à cet instrument (et vice versa).

- Fichier de morceau : .mid (format SMF 0, 1)

NOTE

Utilisez un câble USB de type AB de moins de 3 mètres. Les câbles USB 3.0 ne doivent pas être utilisés.

Branchement sur un iPhone/iPad (connecteurs MIDI [IN] [OUT], borne [USB TO HOST])

Vous pouvez utiliser un périphérique intelligent, tel qu'un iPhone ou un iPad, avec cet instrument pour profiter d'une variété d'applications musicales en le connectant à l'instrument. L'installation de l'application appropriée sur votre périphérique intelligent vous permet de profiter de diverses fonctions pratiques et de mieux apprécier les fonctionnalités de cet instrument. Vous pouvez effectuer les branchements selon l'une des méthodes suivantes.

- Branchement sur les connecteurs MIDI [IN] [OUT] via l'adaptateur MIDI sans fil (MD-BT01, vendu séparément).
- Branchement sur la borne [USB TO HOST] via l'adaptateur MIDI sans fil (UD-BT01, vendu séparément).

Pour plus de précisions sur les connexions, reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad) disponible sur le site Web (page 9). Pour plus d'informations sur les périphériques intelligents et les applications compatibles, accédez à la page suivante : <https://www.yamaha.com/kbdapps/>

NOTE

Lorsque vous utilisez l'instrument avec une application sur votre iPhone ou iPad, il est recommandé d'activer le mode avion sur votre appareil afin d'éviter toute perturbation provoquée par la communication.

NOTE

Ces accessoires peuvent ne pas être disponibles en fonction de la région où vous résidez.

AVIS

Ne placez jamais votre iPhone/iPad dans une position instable. L'appareil risquerait en effet de tomber et d'être endommagé.

Connexion de périphériques MIDI externes (connecteurs MIDI [IN][OUT])

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme mondiale de format pour la transmission et la réception de données de performance entre différents instruments de musique électronique. La connexion d'instruments de musique prenant en charge la norme MIDI via des câbles MIDI vous permet de transférer des données de performance et de réglage entre plusieurs instruments de musique. Grâce à MIDI, vous pouvez également produire des performances plus évoluées qu'avec un seul instrument de musique.



NOTE

Vous avez besoin d'un câble MIDI spécial pour effectuer une connexion MIDI.

NOTE

Les messages MIDI gérés diffèrent selon l'instrument MIDI. En d'autres termes, certains messages MIDI transmis depuis cet instrument risquent de ne pas être reconnus sur un autre instrument MIDI. Pour plus de détails, consultez le MIDI Implementation Chart de chaque instrument MIDI. Le MIDI Implementation Chart de cet instrument est décrit dans le document MIDI Reference (Reference MIDI) sur le site Web (page 9).

NOTE

Lors de la reproduction des morceaux, seules les données des canaux MIDI 3 à 16 sont émises via MIDI.

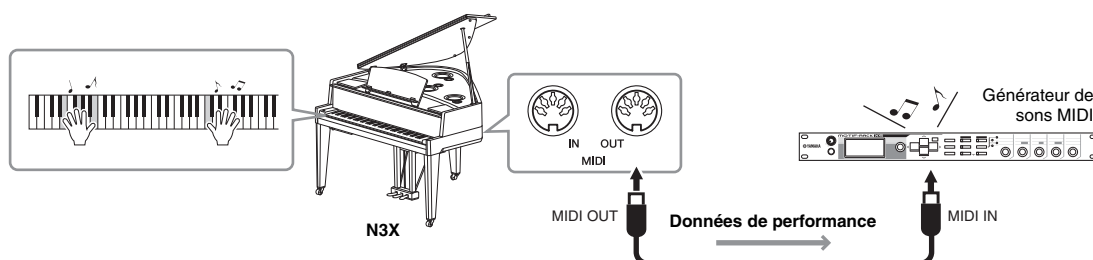
NOTE

Les données des morceaux de démonstration de sonorité et des morceaux prédéfinis ne sont pas transmises via MIDI.

Exemple de connexion MIDI

Exemple 1 :

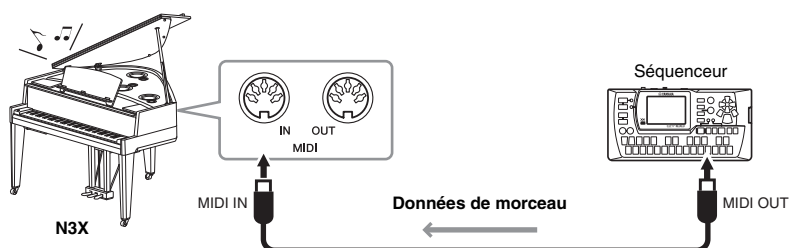
La connexion ci-dessous vous permet de reproduire les sons d'un générateur de son MIDI externe depuis le clavier de cet instrument.



Réglez le canal de réception MIDI du générateur de son MIDI externe sur 1, car le canal de transmission MIDI de cet instrument est défini sur 1.

Exemple 2 :

La connexion ci-dessous vous permet de reproduire les sons de cet instrument en reproduisant un morceau sur un séquenceur externe.



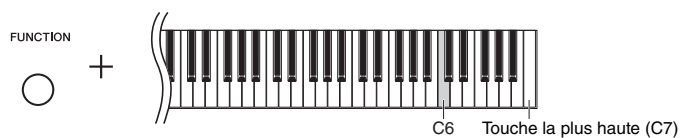
Les canaux de réception MIDI de cet instrument ne peuvent être définis que sur 1 et 2. C'est pour cette raison que les données de la partie piano doivent être attribuées aux canaux MIDI 1 et 2 du morceau.

Activation/désactivation de la commande locale

Normalement, le jeu au clavier contrôle le générateur de son interne. Cette situation est appelée « Commande locale activée ». Si vous souhaitez utiliser le clavier uniquement pour contrôler un instrument MIDI externe, désactivez la commande locale. Avec ce réglage, cet instrument ne produit aucun son, même si vous jouez au clavier.

● Pour activer ou désactiver la commande locale :

Appuyez sur la touche [FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C6 plusieurs fois (si nécessaire).



Réglage par défaut : ON (Activation)

Liste des messages

Message	Descriptions
<i>CLR</i>	S'affiche lorsque l'initialisation (page 40) est terminée.
<i>CON</i>	S'affiche lorsque le logiciel Musicsoft Downloader est lancé sur un ordinateur connecté à l'instrument. Lorsque ce message apparaît, vous ne pouvez pas utiliser l'instrument.
<i>EO1</i>	Apparaît lorsque le code de caractère (page 33) n'est pas approprié pour le nom de fichier du morceau que vous sélectionnez. Changez de code de caractère.
	Apparaît lorsque le format des données n'est pas compatible avec cet instrument ou lorsque les données présentent d'autres problèmes. Ce morceau ne peut pas être sélectionné.
	Apparaît lorsqu'aucun lecteur flash USB n'est trouvé ou lorsqu'un problème s'est produit dans ce lecteur. Déconnectez et reconnectez le périphérique, puis renouvelez l'opération. Si ce message apparaît plusieurs fois même s'il ne semble pas y avoir d'autres problèmes, le lecteur flash USB est peut-être endommagé.
<i>EO2</i>	Indique que le lecteur flash USB est protégé.
<i>EO3</i>	Apparaît lorsque la mémoire du lecteur flash USB est saturée ou lorsque le nombre de fichiers et de dossiers excède la capacité du système.
<i>EO4</i>	Apparaît lorsque la reproduction ou l'enregistrement des morceaux audio échoue. Si vous utilisez un lecteur flash USB sur lequel des données ont déjà été stockées ou supprimées un certain nombre de fois, vérifiez d'abord que le lecteur ne contient pas de données importantes, puis formatez-le (page 37) et reconnectez l'instrument.
<i>EE1</i>	Un dysfonctionnement s'est produit dans l'instrument. Contactez votre revendeur ou distributeur agréé Yamaha le plus proche.
<i>EEE</i>	Un dysfonctionnement s'est produit dans l'instrument. Contactez votre revendeur ou distributeur agréé Yamaha le plus proche.
<i>END</i>	S'affiche lorsque l'opération en cours est terminée.
<i>ENP</i>	La mémoire de l'instrument ou du lecteur flash USB est saturée. Il est recommandé de supprimer les fichiers inutiles (page 39) afin de disposer de la mémoire suffisante avant de commencer l'enregistrement.
<i>FUL</i>	L'opération n'a pas pu être réalisée, car la mémoire interne de l'instrument ou le lecteur flash USB est presque saturé. Si ce message apparaît pendant l'enregistrement, les données de performance risquent de ne pas être enregistrées correctement.
<i>NY</i>	Confirme l'exécution ou non de chaque opération.
<i>PRO</i>	Apparaît lorsque vous essayez d'écraser ou de supprimer un morceau protégé ou un fichier en lecture seule. Utilisez un fichier en lecture seule après avoir annulé le réglage de lecture seule.
<i>UNF</i>	Apparaît lorsqu'un lecteur flash USB non formaté est connecté. Vérifiez tout d'abord que le lecteur ne contient pas de données importantes, puis formatez-le (page 37).
<i>UOC</i>	La communication avec le lecteur flash USB a été interrompue en raison d'une surtension au niveau de ce lecteur. Débranchez le lecteur flash USB de la borne [USB TO DEVICE], puis remettez l'instrument sous tension.
<i>UU1</i>	Échec de la communication avec le lecteur flash USB. Retirez le lecteur flash USB et rebranchez-le. Si le message apparaît alors que le lecteur flash USB est connecté correctement, il se peut que ce dernier soit endommagé.
<i>UU2</i>	Ce lecteur flash USB n'est pas pris en charge sur cet instrument ou le nombre de lecteurs flash USB connectés est trop élevé. Reportez-vous à la section « À propos des lecteurs flash USB » (page 36) pour plus d'informations sur le branchement du lecteur flash USB.

* Lorsqu'une opération (telle que l'enregistrement ou le transfert de données) est en cours, l'écran affiche une séquence de tirets clignotants.

* Appuyez sur une touche pour quitter les écrans de messages.

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 14).
Un déclic ou un petit bruit se fait entendre lors de la mise sous ou hors tension de l'instrument.	L'instrument est alimenté en courant électrique. Ceci est un comportement normal.
L'alimentation se coupe automatiquement.	Cela est normal, en raison de l'activation de la fonction Auto Power Off. Si nécessaire, réglez le paramètre de la fonction Auto Power Off (page 16).
Un bruit est émis dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Mettez le téléphone portable hors tension ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Un bruit parasite est émis par les haut-parleurs de l'instrument lors de l'utilisation de l'application sur iPhone/iPad.	Si vous utilisez l'instrument en combinaison avec l'application téléchargée sur votre iPhone/iPad, nous vous recommandons d'activer le mode avion de l'appareil afin d'éviter toute interférence produite par la communication.
Le volume d'ensemble est faible ou le son est inaudible.	- Le volume est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] (Volume principal) (page 17). - Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 18). - Assurez-vous que la fonction Local Control (Commande locale) (page 45) est active.
On entend un son émis depuis l'instrument, même si le casque est branché.	Lorsque la fonction TRS est active, un son faible peut être émis, même lorsque le casque est branché. Désactivez la fonction TRS pour couper tous les sons à l'exception de ceux du casque (page 25).
La hauteur de ton et/ou la tonalité des sonorités de piano dans certaines gammes ne sont pas entendues correctement.	Les sonorités de piano tentent de simuler avec précision les sons des véritables pianos. Cependant, en raison des algorithmes d'échantillonnage, il arrive que les sons harmoniques dans certains registres soient exagérés, produisant une hauteur de ton ou une tonalité légèrement différente. Ce phénomène est normal et ne doit pas vous inquiéter.
Le son d'une touche spécifique ne s'entend pas.	Le clavier risque de ne pas fonctionner normalement si vous appuyez sur cette touche lors de la mise sous tension. Mettez l'instrument hors tension, puis à nouveau sous tension afin de réinitialiser la fonction. Ne touchez à aucune touche pendant la mise sous tension (page 15).
L'entrée de son sur les prises [AUX IN] est interrompue.	Le volume de sortie du périphérique externe connecté à cet instrument est trop faible. En conséquence, le son en entrée dans cet instrument est coupé par la fonction de suppression des bruits. - Augmentez le volume de sortie du périphérique externe. Le niveau de volume reproduit par les haut-parleurs de l'instrument peut être ajusté à l'aide de la commande [MASTER VOLUME]. - Désactivez la suppression des bruits (page 41).
La pédale forte est sans effet.	Le cordon de la pédale n'est peut-être pas correctement branché. Vérifiez que le cordon de la pédale est correctement inséré dans la prise de la pédale (page 51).
Le lecteur flash USB est bloqué (arrêté).	- Déconnectez le lecteur flash USB et branchez-le à nouveau sur l'instrument. - Le lecteur flash USB est incompatible avec l'instrument. N'utilisez que le lecteur flash USB dont la compatibilité a été confirmée par Yamaha (page 36).
Un bruit mécanique se fait entendre pendant la performance.	Le mécanisme du clavier de l'instrument simule celui d'un véritable piano. Un tel bruit mécanique est également audible sur un piano.

* La liste de messages (page 46) vous est également fournie à des fins de référence.

Liste des morceaux prédéfinis

Affichage	Nom du morceau	Compositeur
<i>P.01</i>	Prelude op.3-2, Morceaux de fantaisie	S.Rakhmaninov
<i>P.02</i>	Mädchens Wunsch, 6 Chants polonaise	F.Liszt
<i>P.03</i>	Sonate für Klavier Nr.14 "Mondschein", op.27-2	L.v.Beethoven
<i>P.04</i>	Sonate für Klavier Nr.5, K.283	W.A.Mozart
<i>P.05</i>	Nocturne, op.9-1	F.F.Chopin
<i>P.06</i>	Sonate, K.380, L.23	D.Scarlatti
<i>P.07</i>	Valse, op.69-2	F.F.Chopin
<i>P.08</i>	Aria, Goldberg-Variationen, BWV.988	J.S.Bach
<i>P.09</i>	Fantaisie-Impromptu	F.F.Chopin
<i>P.10</i>	Clair de lune	C.A.Debussy

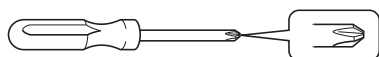
Montage de l'unité

Lors du montage de l'unité, contactez un revendeur AvantGrand agréé.

⚠ ATTENTION

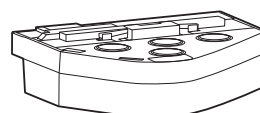
- Veillez à ne pas intervertir les pièces et à les installer selon l'orientation appropriée. Prenez soin de suivre attentivement les instructions de montage, dans l'ordre décrit ci-dessous.
- Le montage doit être effectué par trois personnes au moins.
- Veillez à utiliser des vis conformes aux dimensions indiquées ci-dessous, afin de ne pas endommager l'instrument.
- Après le montage de chaque partie, veillez à resserrer toutes les vis.
- Pour démonter le pupitre, il suffit d'inverser l'ordre des séquences d'assemblage présentées ci-dessous.

Préparez un tournevis cruciforme (+) adapté à la taille des vis.



⚠ ATTENTION

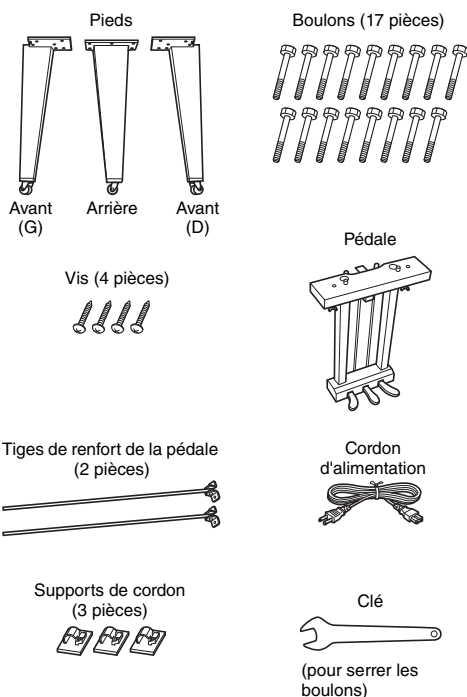
Ne déposez pas l'unité principale à l'envers sur le sol.



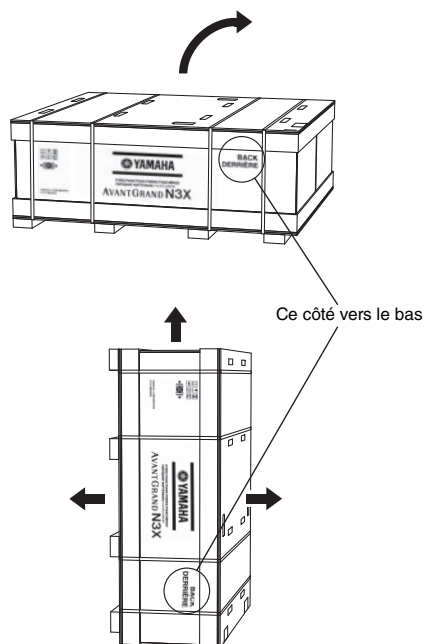
Incorrect

1 Retirez les différentes pièces et regroupez-les pour le montage.

1-1 Retirez les pièces ci-dessous de la petite caisse.



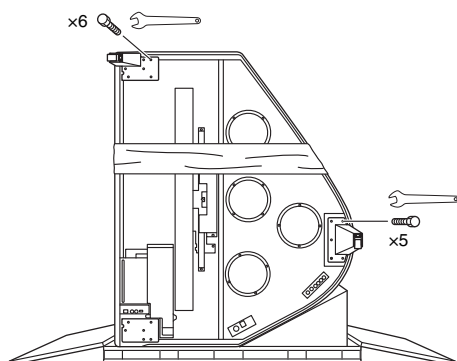
1-2 Mettez la grande caisse à la verticale, la partie supérieure vers le haut.



1-3 Coupez les bandes.

1-4 Retirez les couvercles.

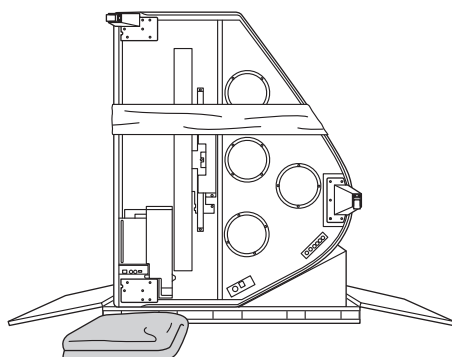
- 2** Fixez le pied avant droit et le pied arrière, puis serrez-les soigneusement avec les boulons.



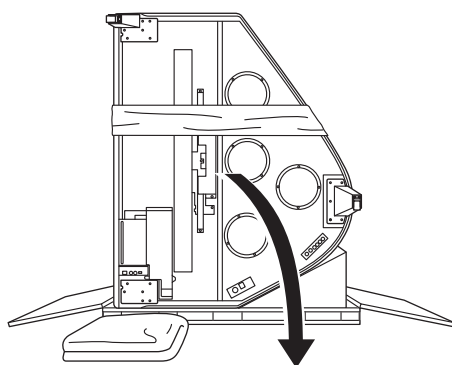
⚠ ATTENTION

Lorsque vous redressez l'instrument pour le placer à l'endroit (tel qu'indiqué sur l'illustration ci-dessus), prenez soin de ne pas le laisser tomber, car il est extrêmement instable dans cette position.

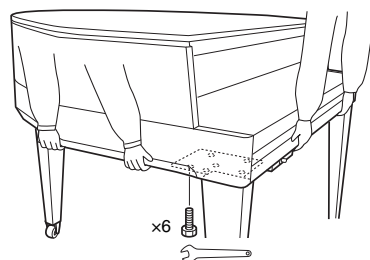
- 3** Placez une couverture dans l'angle gauche.



- 4** Redressez le piano.



- 5** Fixez le pied avant gauche et serrez-le soigneusement avec les boulons tout en maintenant fermement le piano.

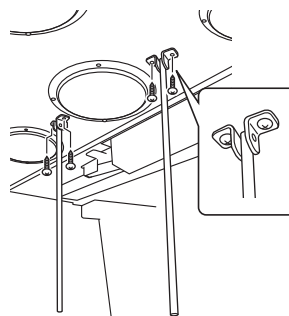


⚠ ATTENTION

Ne tenez pas l'instrument par le panneau de commande. Toute pression excessive appliquée sur le panneau peut endommager l'instrument.

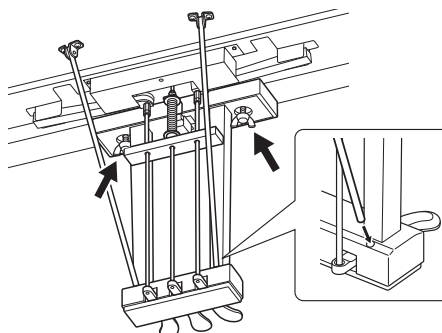
- 6** Fixez les tiges de renfort de la pédale.

Localisez les perçages filetés sur la partie inférieure de l'unité, puis serrez soigneusement les vis pour fixer les tiges.



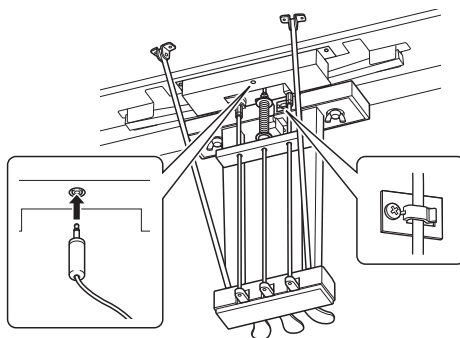
- 7** Fixez la pédale.

Insérez les tiges de renfort de la pédale dans les logements du pédalier, puis serrez soigneusement les vis pour fixer la pédale.



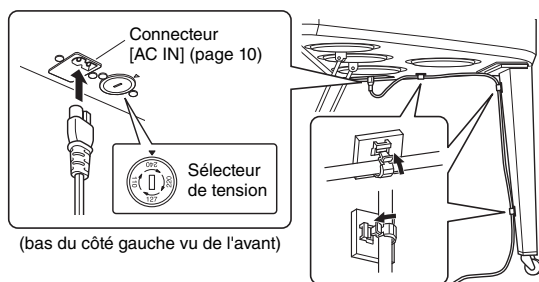
8 Connectez le cordon de la pédale.

- 8-1 Vérifiez que le cordon de la pédale est inséré dans le support de cordon.
- 8-2 Insérez la fiche du cordon de la pédale dans la prise correspondante.



9 Branchez le cordon d'alimentation.

- 9-1 Réglez le sélecteur de tension, puis insérez la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur [AC IN].
- 9-2 Fixez les supports de cordon sur l'instrument, puis insérez-y le cordon d'alimentation.



Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez le réglage du sélecteur de tension (fourni dans certaines zones géographiques). Pour régler le sélecteur sur 110, 127, 220 ou 240 V, servez-vous d'un tournevis plat afin de faire tourner la molette du sélecteur jusqu'à ce que la tension utilisée dans votre pays se trouve en regard du pointeur situé sur le panneau. À sa sortie d'usine, le sélecteur de tension est réglé sur 240 V. Une fois la tension adéquate sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation secteur sur le connecteur [AC IN] et la prise secteur. Un adaptateur peut s'avérer nécessaire si la fiche du cordon ne correspond pas à la configuration des prises secteur dans votre zone géographique.



AVERTISSEMENT

Un réglage inadéquat de la tension peut causer de graves dommages à l'instrument ou entraîner son dysfonctionnement.



ATTENTION

Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les illustrations de montage et resserrez toutes les vis.

Une fois que vous avez terminé le montage, vérifiez les points suivants.

- ☐ Reste-t-il des pièces inutilisées ?
→ Lisez à nouveau les instructions de montage et rectifiez les erreurs éventuelles.
- ☐ L'instrument est-il suffisamment éloigné des portes ou de tout autre objet mobile ?
→ Placez l'instrument à un endroit approprié.
- ☐ Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous bougez l'instrument ?
→ Resserrez toutes les vis.
- ☐ Le cordon d'alimentation est-il bien inséré dans les fiches ?
→ Vérifiez les branchements.
- ☐ La pédale est-elle instable ?
→ Desserrez les vis des tiges de renfort de la pédale, puis resserrez-les tout en poussant les tiges vers la pédale.

Caractéristiques techniques

Nom du produit		Piano hybride	
Taille/poids	Largeur	1 481 mm	
	Hauteur [Avec couvercle levé]	1 014 mm [1 734 mm]	
	Profondeur	1 195 mm	
	Poids	199 kg	
Interface de commande	Clavier	Nombre de touches	88 (A-1 – C7)
		Touches blanches	Ivorite
		Touches noires	Résine phénolique
		Sensibilité au toucher	Élevée/Légère/Moyenne/Constante
	Système de capteurs	Capteurs de marteaux	Fibre optique sans contact
		Capteurs de touches	Fibre optique sans contact
	Pédale	Nombre de pédales	3
		Fonctions	Pédale forte (avec effet à mi-course), pédale de sostenuto, pédale douce
		Type	Pédale spécialisée de piano à queue pour AvantGrand
Meuble	Système de réponse tactile (TRS)		Oui
	Protège-clavier		Oui
Sonorités	Pupitre		Oui (angle réglable)
	Génération de sons	Son de piano	Échantillonnage acoustique spatial
		Échantillonnage binaural	Oui (sonorité CFX Grand uniquement)
	Effet de piano	Modélisation de résonance virtuelle	Oui
		Échantillons avec désactivation de touches	Oui
		Relâchement en douceur	Oui
		Polyphonie	Nombre de polyphonies (max.)
		256	
Effets	Types	Nombre de sonorités	10
		Réverbération	Oui
		Brillance	5
		Intelligent Acoustic Control (IAC)	Oui
Morceaux (MIDI)	Morceaux prédéfinis	Optimiseur stéréophonique	Oui
		Nombre de morceaux prédéfinis	10 morceaux prédéfinis, 10 morceaux de démonstration de sonorité
	Enregistrement	Nombre de morceaux	10
		Nombre de pistes	1
	Format	Capacité des données	Environ 550 Ko/morceau
		Reproduction	SMF (format 0, 1)
		Enregistrement	SMF (format 0)
Enregistrement/Reproduction (audio)	Durée d'enregistrement (max.)		80 minutes/morceau
	Format	Reproduction	WAV (44,1 kHz, 16 bits, stéréo)
		Enregistrement	WAV (44,1 kHz, 16 bits, stéréo)
Fonctions	Commandes générales	Métronome	Oui
		Plage de tempo	5 – 500
		Transposition	-6 – 0 – +6
		Tuning (Accord fin)	414,8 – 440,0 – 466,8 Hz
		Type de gamme	7 types
Stockage et connectivité	Stockage	Mémoire interne	Environ 1,4 Mo
		Lecteurs externes	Lecteur flash USB
	Connectivité	Casque	Prise jack stéréo standard (x 2)
		MIDI	IN/OUT
		AUX IN	Mini stéréo
		AUX OUT	[L/L+R] [R] (prise jack standard, asymétrique)
		OUTPUT	[L] [R] (prise XLR, asymétrique)
		USB TO DEVICE	Oui
		USB TO HOST	Oui
Système sonore	Système de haut-parleurs acoustique spatial		Oui
	Amplificateurs		80 W x 2 + 45 W x 4 + 35 W x 5 + 25 W x 4
	Haut-parleurs		(16 cm + 13 cm + 2,5 cm) x 4
	Optimiseur acoustique		Oui
	Résonateur de table d'harmonie		Oui
Alimentation	Mise hors tension automatique		Oui
	Consommation d'énergie en veille		0,3 W
Accessoires inclus		Mode d'emploi (ce manuel) Cordon d'alimentation Garantie* Protège-clavier en feutre Tabouret* Enregistrement du produit sur le site Web Online Member *Peut ne pas être fourni dans la zone géographique où vous résidez. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre distributeur Yamaha.	
Accessoires vendus séparément (Disponibilités en fonction de la zone géographique)		Casque (HPH-50/HPH-100/HPH-150) Adaptateur MIDI sans fil (MD-BT01/UD-BT01)	

* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

Index

A

AC IN	10, 14
Accessoires	9
Affichage	11
Alimentation	14–15
AUX IN	41
AUX OUT	42

B

Branchements	41
Bras du couvercle	13
Brillance	27

C

Caractéristiques techniques	52
Casque	18
Code de caractères	33
Commande locale	45
Computer-related Operations (Opérations liées à l'ordinateur)	9
Copie	38
Couvercle	13

D

Dépistage des pannes	47
----------------------------	----

E

Échantillonnage binaural	18
Enregistrement	34
Enregistrement audio	34
Enregistrement MIDI	34

F

Fast forward	33
Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	16
Format de données	31
Formatage (lecteur flash USB)	37

G

Guide de fonctionnement rapide	54
---	----

H

Hauteur de ton	28
Hz (Hertz)	29

I

Initialisation	40
Intelligent Acoustic Control (IAC)	17
iPhone/iPad	43
iPhone/iPad Connection Manual (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad)	9

L

Lecteur flash USB	36
Liste des catégories de morceau	31
Liste des messages	46
Liste des morceaux de démonstration	21
Liste des morceaux prédéfinis	48
Liste des sonorités	20

M

Master Volume (Volume principal)	17
Métronome	22
MIDI	44
MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI)	9
MIDI Reference (Reference MIDI)	9
Modélisation de résonance virtuelle	26
Montage	49
Morceau	31
Morceau audio	31
Morceau de démonstration	21
Morceau de démonstration de sonorité	21
Morceau externe	31
Morceau MIDI	31
Morceau utilisateur	31

N

Note fondamentale	30
-------------------------	----

O

Optimiseur stéréophonique	18
Ordinateur	43
OUTPUT	42

P

Pédale	19
Pédale à mi-course	19

Precautions	5
Profondeur de la résonance d'étouffoir	26
Profondeur de la résonance des cordes	26
Protège-clavier	12
Pupitre	12

R

Reproduction (aléatoire)	32
Reproduction (morceau audio)	32
Reproduction (morceau de démonstration)	21
Reproduction (morceau MIDI)	32
Reproduction (morceau prédéfini)	32
Reproduction (tous)	32
Reverb (Réverbération)	27
Rewind	33

S

Sauvegarde	40
Scale (Gamme)	30
Sensibilité au toucher	24
Sonorité	20
Suppression	39
Suppression des bruits	41
Système de réponse tactile	25

T

Tempo	23
Temps	22
Transposition	28
TRS	25
Tuning (Accord fin)	29

U

USB TO DEVICE	36
USB TO HOST	43

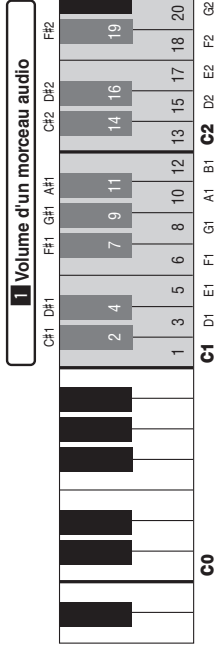
V

Vibration	25
Volume (AUX OUT/ OUTPUT)	43
Volume (Volume principal)	17
Volume (métronome)	22
Volume (morceaux audio)	33

Guide de fonctionnement rapide

Tout en maintenant la touche enfoncée sur le panneau de commande, appuyez sur les touches correspondantes indiquées ci-dessous pour régler les paramètres.

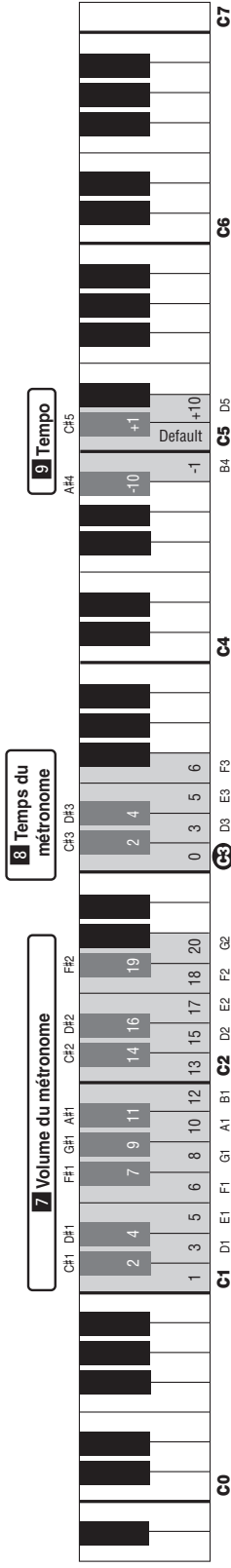
DEMO/SONG



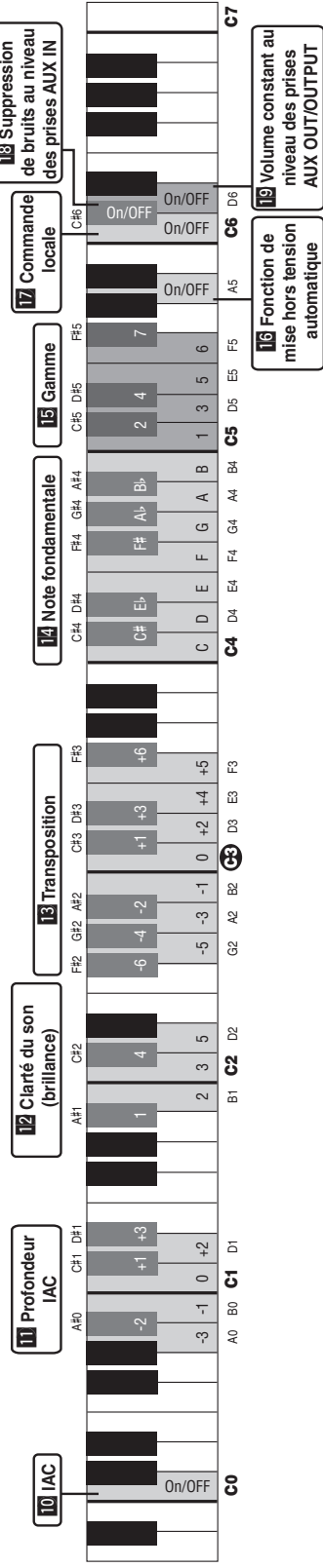
PIANO/VOICE



METRONOME



FUNCTION



- 1** Volume d'un morceau audio (page 33)
- 2** VRM (page 26)
- 3** Profondeur de résonance d'étouffoir (page 26)
- 4** Profondeur de résonance des cordes (page 26)
- 5** Échantillonnage binaural/Optimiseur stéréophonique (page 18)
- 6** Sensibilité au toucher (page 24)
- 7** Volume du métronome (page 22)
- 8** Temps du métronome (page 22)
- 9** Tempo (page 23)
- 10** IAC (page 17)
- 11** Profondeur IAC (page 17)
- 12** Clarté du son (brillance) (page 27)
- 13** Transposition (page 28)
- 14** Note fondamentale (page 30)
- 15** Gamme (page 30)
- 16** Fonction de mise hors tension automatique (page 16)
- 17** Commande locale (page 45)
- 18** Suppression de bruits au niveau des prises AUX IN (page 41)
- 19** Volume constant au niveau des prises AUX OUT/OUTPUT (page 43)

MÉMO

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nessas situações, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förflutit innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnoilla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski
Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha termékek energiamedzszment funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy letiltsa ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotba helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildzināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastaví do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produženje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmadan ya da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

(574-M06 EU erp 01)

Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu_en_02)

Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu_fr_02)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

(weee_eu_es_02)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English	Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area
Deutsch	Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäische Wirtschaftsraum
Français	Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et de la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen
Nederlands	Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de tegenwoordig van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte
Español	Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo
Italiano	Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea
Português	Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia
Ελληνικά	Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
Svenska	Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
Norsk	Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
Dansk	Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den itales garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi	Tärkeä Ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tubstiettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamahan edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue
Polski	Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
Česky	Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor
Magyar	Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatási tevékenileten keressse fel webhelyünk az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával. * EGT: Európai Gazdasági Térség
Eesti keel	Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsemat teabes saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
Latviešu	Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apakšpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apakšpošo Yamaha pārstāvēniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
Lietuvių kalba	Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarioje Jei reikia išsames informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą, visoje EEE* ir Šveicarioje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinatinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė
Slovenčina	Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor
Slovenščina	Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je k dispoziciji na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor
Български език	Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство
Limba română	Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European
Hrvatski	Važno obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.



https://manual.yamaha.com/mi/address_list/

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitytą toliau pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiате allpool asuva 2D-võõtkoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2016 Yamaha Corporation
Published 03/2025
KSMA-B0



ZT86740